



REPUBLIQUE D'HAÏTI

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE
INSTITUT PÉDAGOGIQUE NATIONAL

CURRICULUM DE L'ÉCOLE FONDAMENTALE

PROGRAMME PÉDAGOGIQUE OPERATIONNEL

3^e Cycle

1- CREOLE

9^e
Année

1989 - 1990

Ce fascicule fait partie d'un ensemble de 10 volumes couvrant les différentes disciplines du programme:

- | | |
|----------------------|--|
| 1. Créole | 5. Sciences Sociales |
| 2. Français | 6. Sciences Expérimentales |
| 3. Anglais (option) | 7. Education Esthétique et Artistique |
| 3. Espagnol (option) | 8. Initiation à la Technologie et aux activités productives (ITAP) |
| 4. Mathématiques | 9. Education Physique et Sportive |



REPUBLIQUE D'HAÏTI

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE
INSTITUT PÉDAGOGIQUE NATIONAL

CURRICULUM DE L'ÉCOLE FONDAMENTALE

PROGRAMME PÉDAGOGIQUE OPERATIONNEL

3^e Cycle

1- CREOLE

9^e Année

1989 - 1990



SOMMAIRE

	<u>Page</u>
Préambule.....	1
I. Finalités de l'Education Haïtienne.....	2
II. Buts et Objectifs Généraux de l'Education en Haïti.....	3
III. Objectifs et Principes Généraux du 3 ^e Cycle Fondamental.....	5
IV. Plan d'Etudes à l'Ecole Fondamentale.....	8
V. Plan d'Etudes (Répartition Horaire).....	23
VI. Programme.....	25
1. Introduction.....	26
2. Objectifs Pédagogiques Généraux de la discipline.....	28
3. Programme-Cadre de la discipline.....	29
4. Programme Pédagogique Opérationnel détaillé.....	37
5. Grille de Progression du contenu..... (périodes, mois semaines)	111
VII. Annexes.....	
7.1. Bibliographie Sélective des Manuels Scolaires	
7.2. Plan d'Etudes du 3 ^e Cycle Fondamental (option technique et professionnelle)	
7.3. Organigramme du Système Educatif.	

■ Ce DOCUMENT-PROGRAMME de IIIe Cycle de l'Ecole Fondamentale a été élaboré, sous la responsabilité de l'Institut Pédagogique National, par une Commission Spéciale organisée en SOUS-COMMISSIONS des diverses disciplines de spécialités appartenant à l'ensemble des Secteurs d'Education, publics et privés, notamment:

* La Direction de l'Enseignement Fondamental * la Direction de l'Enseignement Secondaire
* la Direction de la Formation et du Perfectionnement * le Service de la Coordination * des
Activités Sportives Scolaires * le Bureau des Affaires Culturelles * la Radio Educative
* le Centre de Linguistique Appliquée * l'Office National pour la Participation et l'Education
Populaire * le Projet d'Education HAITI/PNUD/UNESCO * le Fonds des Nations Unies pour les
Activités en Matière de Population * l'Ecole Normale Supérieure * l'Ecole Normale des Gonaives
* l'Ecole Normale de Damiens * l'Ecole Nationale des Arts * le Lycée Marie-Jeanne * le
Lycée Toussaint Louverture * le Lycée de Carrefour * l'Institution St Louis de Gonzague
* l'Institut Lope de Vega * le Centre Classique Féminin * le Collège Catts Pressoir * le
Collège de Port-au-Prince * le Collège Canado-Haitien * le Collège St Pierre * le Nouveau
Collège Bird * le Collège St François d'Assise * le Collège des Soeurs de St Louis * le
Collège Universitaire Caraïbe * l'Institution du Sacré-Coeur FDLS * l'Ecole Normale de Martis-
sant.

■ Le Projet HAITI/PNUD/UNESCO a assuré l'encadrement technique et méthodologique des SOUS-COMMISSIONS d'élaboration et a apporté un appui logistique à la production de ce document.

■ Le MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE adresse ses sincères remerciements à tous ceux qui ont contribué directement ou indirectement à l'aboutissement de ce travail de haute portée nationale.

* P R E A M B U L E *

Suivant les principes de la nouvelle Politique Educative Nationale, ce PROGRAMME PEDAGOGIQUE OPERATIONNEL vise à consolider les bases philosophiques, sociologiques, pé - dagogiques et psychologiques de l'Education des élèves pendant leurs études au cours du IIIe Cycle de l'Ecole Fondamentale. Ses caractéristiques sont les suivantes :

- I.- CONTINUITE par rapport au Cycle de l'Education de Base (1er & 2e);
- II.- NOUVEAU PROFIL DE L'ELEVE en fin de scolarité, exprimé sous forme de Finalités, Buts et Objectifs Généraux de l'Education;
- III.- NOUVELLES STRUCTURES du Système d'Education Haitienne;
- IV.- PROGRAMMES DETAILLES pour l'ensemble du Cycle et pour chaque discipline d'enseignement;
- V.- NOUVELLES STRATEGIES d'enseignement et d'apprentissage, afin de rendre plus efficace le travail des élèves et des enseignants;
- VI.- PREPARATION ET OUVERTURE vers les niveaux supérieurs de l'Ecole Haitienne (Secondaire et Universitaire).

Le Programme scolaire pour le IIIe Cycle inaugure une nouvelle étape dans l'évo - lution de la rénovation du Système Educatif Haitien. Par son Orientation, par son Conte - nu et par son nouveau Rôle dans la pratique scolaire, il se veut un instrument efficace pour la promotion de la Démocratie, du Civisme et de l'Unité Nationale, car il est desti - né à T O U S les enfants du Pays.

I. FINALITES DE L'EDUCATION HAITIENNE

1. S'inspirant d'une philosophie humaniste et pragmatique, l'Education Haitienne se veut nationale et affirme l'identité de l'Homme Haitien.
2. Elle constitue un facteur d'intégration et de cohésion nationale et vise, de ce fait, à réconcilier le Jeune Haitien avec son environnement culturel, social et économique.
3. L'Ecole Haitienne Nouvelle a pour mission de développer la conscience nationale, le sens des responsabilités et l'esprit communautaire. par l'intégration dans son contenu des données de la réalité haitienne. Par l'apport de solutions réalistes à l'amélioration de l'environnement physique et social et aux progrès dans toute la vie sociale et économique elle constitue un instrument de développement national.
4. L'Education Haitienne vise avant tout à favoriser la formation de l'homme-citoyen-producteur capable d'améliorer en permanence les conditions physiques naturelles du pays, de créer les richesses matérielles et de contribuer à l'épanouissement des valeurs culturelles, morales et spirituelles de son pays.
5. Par ses nouvelles fonctions l'Education Haitienne doit procurer à tous les enfants du pays, indistinctement une formation de base polyvalente et solide, des opportunités de formations spécialisées à différents niveaux. ainsi que des possibilités réelles de réussite dans le développement des aptitudes individuelles.

II. BUTS ET OBJECTIFS GENERAUX DE L'EDUCATION EN HAITI

L'Ecole Haitienne se propose de promouvoir un processus global et continu d'éducation de tous les Fils et Filles de la nation d'une manière complète et harmonieuse, par la poursuite des Buts et des Objectifs généraux suivants:

1. La réalisation de la scolarisation universelle d'ici l'an 2000 *.
2. L'éradication de l'analphabétisme des jeunes et de la population adulte.
3. L'intégration de l'Ecole Haitienne à tous les niveaux d'activités socio-économiques nationales.
4. L'amélioration qualitative de l'enseignement et la rénovation des contenus.
5. La promotion de l'identité nationale et des valeurs culturelles.

* Bicentenaire de l'Indépendance de la République d'Haiti.

La conception de cette Ecole Haitienne Nouvelle s'appuie sur les principes de base suivants:

1. La garantie de l'éducation de tous par l'Etat, sans discrimination aucune, à tous les niveaux de scolarisation.
2. La liberté de l'enseignement.
3. La gratuité de l'enseignement.
4. L'obligation scolaire au niveau de l'Ecole Fondamentale.
5. L'orientation de l'éducation vers le développement socio-économique du pays.

III. OBJECTIFS ET PRINCIPES GENERAUX DU 3ème CYCLE FONDAMENTAL

1. Objectifs généraux

Tel qu'il ressort des Finalités et des Buts de l'Education Haitienne, le 3ème cycle fondamental doit répondre aux objectifs généraux suivants:

- a) Consolider chez les élèves qui terminent le cycle de base (1 à 6 ans) de l'Enseignement Fondamental, la maîtrise des connaissances acquises et renforcer leurs capacités d'adaptation aux nouveaux domaines d'études.
- b) Développer chez les jeunes les qualités essentielles comme la créativité, l'esprit critique, l'observation scientifique et le sens de l'initiative.
- c) Assurer aux jeunes une formation générale, scientifique et technique, solide et équilibrée.
- d) Favoriser des attitudes et comportements positifs vis-à-vis du changement, de l'environnement et du développement socio-économique.
- e) Familiariser les jeunes avec le monde du travail et les préparer à la vie active.
- f) Assurer aux élèves orientés vers l'enseignement technique et professionnel, une formation théorique et pratique permettant le développement de qualifications nécessaires à l'exercice d'un métier.

- g) Préparer les élèves à accéder, au terme de la 9^{ème} Année Fondamentale, à l'enseignement secondaire qui les mènera après 3 ans d'études complémentaires aux différentes séries du Baccalauréat (Général et Technique).

2. Principes de base du curriculum

Pour répondre effectivement aux objectifs et finalités définis, l'élaboration des programmes de 3^{ème} cycle a été bâtie à partir des principes de base suivants:

- a) Promotion des disciplines scolaires de base capables de contribuer à la formation complète de la personnalité des élèves.
- b) Les disciplines d'enseignement doivent permettre de lier la formation à l'emploi.
- c) L'orientation des contenus du programme vers l'interdisciplinarité, par l'organisation des curricula autour des thèmes centraux et par des approches liées à l'environnement économique, social, technique et culturel immédiat et à des structures concrètes de la vie active.
- d) Le développement des apprentissages sur la base de l'orientation scolaire et professionnelle, doit tenir compte à la fois:
 - i) des aptitudes spécifiques de chaque élève;
 - ii) des souhaits et vœux des parents;
 - iii) des besoins réels du monde professionnel et des perspectives nationales de développement.

- e) Le choix des contenus et méthodes , doit stimuler chez les jeunes, l'esprit d'analyse, de synthèse, d'évaluation et de jugement, l'aptitude à la recherche et la créativité, qualités indispensables à leur intégration dans le processus de production et de développement national.
- f) Le contenu pédagogique doit se distinguer par une réduction de l'opposition "Travail Manuel-travail intellectuel " , par le décroisement des enseignements de chaque discipline grâce à l'application des connaissances et du développement des aptitudes.
- g) Le curriculum doit offrir des chances égales d'accès:
- d'une part à des études ou des formations supérieures
 - d'autre part à l'emploi par le biais d'une formation technique et professionnelle axée sur les grands ensembles de métiers (Industrie, Gestion, Agriculture, Commerce. etc...)

IV. LE PLAN D'ETUDES DE L'ECOLE FONDAMENTALE.

Le Plan d'études pour le 3ème cycle de l'Ecole Fondamentale tient compte du cycle de base précédent en terme de profils et des progressions pédagogiques et assure une certaine cohérence qui donne son unité à l'Ecole Fondamentale Hatienne. D'une manière concrète le Plan d'Etudes met en évidence les principales disciplines qui constituent, dans leur progression et leur interdisciplinarité, le cadre essentiel de l'enseignement du 3ème cycle fondamental.

1. Créole: Il s'agit d'abord, de consolider les acquis des deux premiers cycles de l'Ecole Fondamentale et ensuite de donner aux apprenants des connaissances nécessaires devant leur permettre d'utiliser la langue avec compétence et performance dans tous les domaines de la vie sociale et culturelle.

Placé dans le cadre de la rénovation pédagogique, l'enseignement du créole se veut rationnel en répondant à la fois aux exigences de la réalité socio-linguistique des élèves et à la dynamique des apprentissages de la langue maternelle.

A la fin du 3ème cycle l'élève doit être capable de:

- s'exprimer oralement avec aisance et précision tant dans la conversation spontanée que dans des situations formelles (exposé, débat, réunion) tout en respectant les règles de la bonne écoute et de la prise de parole.
- améliorer ses compétences et habiletés en lecture afin de répondre à ses besoins tant au point de vue social, académique que culturel.

- communiquer à l'écrit ses besoins, idées, opinions et sentiments en tenant compte du fonctionnement du créole (grammaire), et des exigences liées aux intentions et à la situation de communication.

2. Français: Sur la base des acquis antérieurs (1er et 2ème cycle fondamental) et dans l'optique du bilinguisme équilibré qui est visé, l'enseignement du français au 3ème cycle est à considérer d'un double point de vue. D'abord en tant que dernière étape de la scolarité de base, il se donnera pour objectif majeur de renforcer les compétences et habiletés développées antérieurement, aussi bien sur le plan de la compréhension que sur le plan de la production, aussi bien à l'oral qu'à l'écrit. Ensuite en tant que voie de passage vers d'autres niveaux de formation plus complexes, il parachèvera la mise en place des fondements (conceptuels et notionnels) qui serviront à l'édification des savoirs et savoir-faire ultérieurs.

D'avantage encore peut-être qu'aux étapes antérieures, le cours de français sera, en outre, l'occasion d'un authentique entraînement au travail intellectuel, dans la perspective d'une participation active de l'élève à l'acquisition du savoir par le biais de la recherche. Progressivement, l'élève se construira la capacité d'identifier ses sources de documentation pour composer la matière d'un exposé ou d'une rédaction, par exemple, ainsi que de planifier les étapes de son travail. En lecture, cette habileté se manifestera par un comportement de plus en plus autonome, entretenu par le goût que l'élève aura développé pour cette activité. Tous ces comportements seront conditionnés par l'attitude active de l'élève face au savoir, attitude qui fera de lui le principal agent de sa formation. Dans le même ordre d'idées, il en sera confronté à des activités auto-correctives qui lui fourniront l'occasion d'évaluer lui-même ses connaissances.

Du point de vue du contenu, cet enseignement proposera des thèmes puisés, le plus souvent possible, dans la réalité profonde de notre société. Ces thèmes tendront à une large diversité, avec ouverture sur les autres matières du programme et intégration, en particulier, des lexiques professionnels ou technologiques. Une bonne place y sera, de même, réservée aux textes des grands auteurs de notre littérature.

Par ses contenus comme par les compétences qu'il vise, c'est donc un enseignement vivant et ouvert sur la vie que le programme du 3ème cycle propose. Du point de vue de la langue, l'élève acquerra une maîtrise accrue du français, aux divers plans de la communication orale, de la compréhension et de la production écrites. Cet objectif s'atteindra au moyen d'activités scolaires variées, telles que l'exposé, le jeu de rôles, le compte-rendu de lecture (oral ou écrit), les travaux divers à partir de textes... Par delà le bénéfice immédiat de telles activités, c'est l'organisation de la pensée elle-même qui se structurera, préparant ainsi l'élève à assumer, corollairement à son statut de citoyen bilingue, son rôle dans la société.

A la fin du 3ème cycle, l'élève devra être capable de:

- Appliquer les bonnes habitudes d'écoute et d'expression orale à l'approfondissement de ses connaissances de la langue française et au développement de relations humaines aussi bien qu'harmonieuses.
- - Utiliser ses capacités de lecture à la découverte progressive du fonctionnement de la langue française et des éléments tant de la culture nationale que de la culture universelle.
- S'exprimer correctement à l'écrit comme moyen de faire face aux exigences du travail scolaire et des obligations sociales et comme instrument de développement personnel.
- Maîtriser les techniques et méthodes de travail propres à lui assurer le succès de sa scolarité.

3. Langues étrangères (Anglais, Espagnol)

Il est clairement défini, dans le cadre des options culturelles nationales, que l'enseignement doit aussi faire acquérir au jeune haïtien, une conscience universelle. L'étude des langues étrangères entre autre l'Anglais et/ou l'Espagnol, se veut donc, un moyen de réaliser cette ouverture sur le monde extérieur en lui fournissant les instruments linguistiques nécessaires.

Le programme des langues étrangères vise donc à développer chez les jeunes les connaissances et les habiletés de base qui leur permettent de communiquer tant oralement qu'à l'écrit avec la communauté internationale.

L'enseignement des langues étrangères du 3ème cycle de l'Ecole Fondamentale, a pour finalité de donner à l'élève les habiletés et connaissances de base nécessaires lui permettant de communiquer avec le locuteur natif dont il étudie la langue.

Il vise à pourvoir l'élève de compétences linguistiques précises dans des domaines bien déterminés.

Au niveau des compétences linguistiques, il s'agit entre autre de rendre l'élève apte en :

- a) compréhension orale
- b) expression orale
- c) lecture (compréhension de textes)
- d) écriture (composition)

Au niveau des domaines de compétence, il s'agit de le rendre capable de :

- a) réaliser des actes sociaux (se présenter, saluer, remercier)
- b) fournir des informations factuelles (décrire physiquement et moralement une personne, indiquer son âge...)
- c) exprimer des attitudes affectives (exprimer des désirs, ses goûts, ses préférences...)
- d) réaliser des actes incitatifs (faire des suggestions, une mise en garde, donner des instructions...)
- e) exprimer des attitudes intellectuelles (exprimer l'idée de capacité, d'obligation, de permission...)

4. Mathématiques:

Sachant que le troisième cycle de l'Ecole Fondamentale concerne des élèves dont l'âge se situe entre 12 et 15 ans, l'élaboration des programmes de mathématiques pour ce cycle, s'appuie sur une triple hypothèse:

- a) La majorité des élèves qui commence la 7^{ème} AF achèvera le cycle de trois ans avec sans doute une faible déperdition scolaire.

b) La 9ème AF sera, dans de nombreux cas, le dernier lieu de rencontre formelle entre certains élèves et les mathématiques.

c) La diversité des options après le 3ème cycle (Ecole Normale, Lycée Classique, Ecole Professionnelle, marché du travail) ne réduit par les programmes des différentes disciplines au tronc commun utile. Au contraire, elle élargit considérablement le champ couvert par chacune des matières en vue des grandes orientations qui devront être suivies par les élèves.

D'un point de vue utilitaire, l'enseignement des mathématiques à ce niveau devrait fournir aux élèves des techniques et des outils mathématiques nécessaires pour des activités professionnelles ou quotidiennes en liaison avec les besoins immédiats ou prévisibles.

D'un point de vue spéculatif, on ignore aujourd'hui ce que sera l'environnement technologique et scientifique, dans vingt ans, de l'élève que nous formons maintenant. On ne sait pas quels sont les problèmes qu'il aura à résoudre. On sait cependant que les mathématiques sont et seront dans le futur le langage privilégié des Sciences. L'objet de l'Enseignement des Mathématiques à ce niveau est donc la création de ce nouveau savoir scientifique ou au moins vise à favoriser les conditions de création.

Il est difficile de faire la liste exhaustive des finalités et buts assignés à l'enseignement des Mathématiques. On peut situer néanmoins des points de repère importants. L'enseignement des Mathématiques au troisième cycle devrait permettre de:

- a) développer les activités mentales et intellectualiser les attitudes des élèves.
- b) développer le travail créatif, le sens critique et les capacités de raisonnement des élèves.

c) Développer les capacités d'abstraction, de généralisation et de synthèse chez les jeunes.

Pour ce faire, il est indispensable de:

- i) munir les élèves de connaissances et d'outils conceptuels en mathématiques ainsi que de la capacité de s'en servir.
- ii) donner à ceux qui continueront leurs études, les bases mathématiques indispensables de connaissances et de savoir-faire.
- iii) développer les capacités de logique et de précision et leur utilisation en situation de communication.

Le programme Mathématiques est organisé en quatre grandes sections:

- I. Algèbre
- II. Géométrie
- III. Mesure
- IV. Applications

Ce découpage en quatre grands champs est classique: l'ensemble de toutes les parties des Mathématiques que l'on peut enseigner à ce niveau s'y retrouvent. Le numérique, pris en charge par l'algèbre et la mesure: L'introduction aux méthodes axiomatiques et à la déduction se feront grâce à la géométrie. Le champ "Applications", quant à lui, permettra de réaliser l'intégration nécessaire des divers enseignements et l'utilisation des notions étudiées. Ce découpage a en outre l'avantage d'être compatible avec l'organisation en thèmes du cycle de base (1ère à 6ème AF).

L'objectif de l'enseignement de l'**algèbre** est d'aboutir à :

- la maîtrise et l'utilisation des divers ensembles numériques usuels: les Naturels, les Entiers, les Décimaux, les Rationnels, les Réels en se servant, lorsque cela est possible, du vocabulaire de la théorie des ensembles.
- la résolution de problèmes portant sur les opérations, leurs propriétés, sur l'utilisation de la relation d'ordre, sur la factorisation et l'étude des fonctions numériques.

L'objectif de l'enseignement de la **géométrie** est principalement la reconnaissance et la construction des objets et des figures géométriques usuels, l'utilisation des instruments de géométrie et l'étude de certaines transformations du plan.

Quant au système de **mesure**, il est enseigné dans une double perspective:

- par les activités qui seront proposées, on devrait permettre de développer et de fixer des compétences dans le mesurage et le calcul de mesures.
- familiariser d'avantage l'élève aux diverses unités du Système Métrique.

Les applications mathématiques de leur côté portent sur divers points d'utilisation de cette science à ce niveau, tels que:

- la proportionnalité et les pourcentages
- les statistiques élémentaires (construction, lecture, interprétation de tableaux de données; utilisation de représentations graphiques).

Ces parties sont complémentaires et devraient permettre aux élèves de faire face dans l'avenir à un grand nombre de situation-problèmes.

5. Sciences Sociales:

Les objectifs de l'enseignement des Sciences Sociales du 3ème cycle fondamental, reflètent une nouvelle conception pédagogique qui centre les activités d'apprentissage sur la participation active de l'élève haïtien. Aussi le programme-cadre des Sciences Sociales présenté ici, a pour but de:

- a) Consolider les acquis antérieurs des 1er et 2ème cycles tout en fournissant à l'élève des connaissances théoriques et méthodologiques lui permettant de développer une conscience critique et créative face à son pays et au monde extérieur.
- b) Permettre à l'élève d'acquérir les connaissances et habiletés nécessaires pour appréhender les faits sociaux de sa communauté, comprendre les caractéristiques et les manifestations fondamentales d'autres sociétés et développer chez lui la pensée critique.
- c) Permettre à l'élève de comprendre la société haïtienne et les problèmes les plus importants qu'elle confronte en vue de participer à la recherche de nouvelles solutions pour son développement.
- d) Faire découvrir à l'élève que d'autres peuples ont d'autres manières de penser et de vivre; le porter à prendre conscience des réalités politiques socio-économiques et culturels des pays, favoriser la compréhension des structures géo-politiques du monde contemporain.

- e) Permettre à l'élève, tout en prenant conscience de son environnement immédiat (économique, culturel, social, écologique, etc...), de s'ouvrir au monde extérieur afin qu'il soit solidaire des problèmes d'autres peuples, qu'il s'initie aux différentes problématiques par l'utilisation de méthodes générales d'approche et enfin qu'il se sente membre de la communauté universelle.

6. Sciences Expérimentales:

Tout programme d'étude du milieu se doit de présenter une base de connaissances et de compétences générales en rapport avec les situations et expériences locales qui facilitent chez l'apprenant l'adaptation aisée, la participation ultérieure à la vie de la communauté et le développement de la capacité créative.

Dans cet ordre d'idées, le programme de Sciences Expérimentales du 3ème cycle vise d'abord à renforcer, à approfondir les connaissances et compétences déjà acquises par l'élève en vue d'aiguiser son sens de l'observation et d'éveiller chez lui l'esprit scientifique.

En outre, ce programme diffère de celui du Secondaire Traditionnel:

- 1) par l'approche pédagogique mettant l'accent sur une démarche participative;
- 2) par l'introduction de thèmes et de sous-thèmes visant à établir une liaison plus étroite entre les différentes séquences de l'apprentissage de l'élève.

Les activités insérées dans le programme-cadre des Sciences Expérimentales du 3ème cycle fondamental devront ainsi engendrer chez l'élève une attitude positive envers les lois naturelles et favoriser l'acquisition d'un ensemble de savoir et de savoir-faire indispensables à la compréhension de son environnement, son exploitation judicieuse, sa transformation éventuelle et sa préservation.

Enfin, une telle approche permettra aux jeunes de se familiariser avec la méthode expérimentale, et de s'initier aux réalisations technologiques contemporaines et à leurs diverses applications.

Les objectifs généraux de l'enseignement des Sciences Expérimentales au 3ème cycle sont les suivants:

1. Stimuler l'acquisition progressive d'un système organisé de connaissances dans le domaine de diverses disciplines scientifiques: sciences biologiques, sciences de la terre, sciences physiques.
2. Former les élèves à la démarche scientifique: l'observation scientifique, la formulation d'hypothèses, l'expérimentation, la classification, la communication scientifique.
3. Inculquer aux élèves les habiletés (les savoir-faire) nécessaires à la découverte et à l'amélioration de leur environnement ainsi qu'à la résolution des situations et des problèmes à caractère scientifique posés par la vie courante.
4. Développer chez l'élève, à partir de sa curiosité naturelle, un nombre important d'attitudes conformes au profil attendu en fin de cycle, à savoir:
 - Une attitude investigatrice prédisposant à formuler des questions, recueillir l'information et les données nécessaires à la découverte de certains phénomènes et à planifier des activités liées à des renseignements.
 - La persévérance et la créativité se traduisant par la capacité à mener à terme une activité ou un projet, améliorer sa méthode de travail, envisager différentes approches à un problème, formuler des commentaires et des propositions, etc...

-
- La prudence dans la formulation des jugements incitant à auto-évaluer son travail, reconnaître le caractère incomplet de ses propres connaissances, éviter des généralisations hâtives à partir de résultats partiels.

7. Education Esthétique et Artistique:

Le programme d'éducation esthétique et artistique au 3ème cycle de l'Ecole Fondamentale vise à rendre l'élève capable de:

- saisir et interpréter les messages véhiculés par les oeuvres d'art présentées sous forme de théâtre, musique, peinture ou dessin.
- apprécier les qualités esthétiques d'oeuvres haïtiennes ou étrangères dans le domaine de la musique, de la danse, du théâtre, du dessin et de la peinture.
- transmettre ses idées, sentiments ou émotions par le truchement de la créativité exprimée dans l'exploitation libre des techniques de base propres à chacune des disciplines artistiques étudiées.
- prendre conscience de son identité comme individu et comme citoyen de son pays grâce à son initiation à la connaissance du patrimoine culturel haïtien présenté sous sa forme la plus populaire (chant, musique, conte, etc...)
- participer spontanément et valablement à l'animation et au développement culturel de sa communauté.

L'art dramatique au 3ème cycle s'appuie sur quatre besoins essentiels de l'enfant de 12 à 14 ans: le besoin de mouvement grâce auquel il pourrait libérer son trop plein d'énergie; le besoin d'imitation par lequel se matérialisent ses fantasmes ou s'exprime sa curiosité ou son admiration pour certains personnages; le besoin de socialisation et le besoin de créer, de s'identifier à des personnages fictifs ou d'improviser des situations. Cette possibilité lui sera accordée par le jeu livre ou le jeu sur texte fixe ainsi que la création de décor et de costumes.

La formation musicale vise à donner à l'élève une base suffisante pour lui permettre d'exploiter ses divers talents musicaux tant à son bénéfice propre qu'à ceux de la communauté. Ce programme comportera un entraînement à reconnaître et à reproduire par la lecture et l'écriture des rythmes faciles dans les tonalités de base (grammaire musicale).

Le dessin constitue l'un des moyens les plus expressifs de la communication humaine. Le cours de dessin devra permettre aux élèves de s'épanouir grâce à la découverte, au développement et à la libre expression de leurs dons créateurs.

Les activités sensorielles leur apprendront à mieux regarder afin de voir les formes et les mouvements et de distinguer peintures et dessins.

Ils acquerront aussi les habiletés manuelles: souplesse et sûreté de main nécessaire à la réalisation d'oeuvres originales et à leur participation à l'enrichissement culturel national. Ces habiletés manuelles seront aussi instrumentales pour continuer éventuellement des études dans une école d'Art.

8. Initiation à la Technologie et aux Activités Productives (ITAP):

L'Ecole Fondamentale se distingue de l'Ecole Classique par son nouveau rôle centré sur le développement économique et social et son ouverture sur le monde du travail et de la vie active. L'initiation à la technologie et aux activités productives constitue à ce titre une discipline importante. Le cloisonnement traditionnel entre les disciplines intellectuelles et l'enseignement manuel est ainsi rompu au profit d'une base éducative commune qui inclut pour tous, la réalisation d'un travail "productif" et d'une expérience liée à la vie professionnelle. Le principe d'"éducation pour le développement" trouve ainsi son aboutissement dans "l'éducation par le travail et pour le travail" qui exige la nécessaire revalorisation des apprentissages manuels et leur articulation aux autres enseignements.

L'élève du 3ème cycle fondamental est appelé donc à se familiariser avec le monde du travail et de la production. Il devra non seulement s'initier aux activités manuelles proprement dites, mais également comprendre les mécanismes liés à la notion de travail et la production des richesses matérielles ainsi que les systèmes et outils technologiques qui les engendrent. Cet enseignement essentiellement pratique s'articulera autour de pôles évidents tels que:

- agriculture, élevage, artisanat
- alimentation
- vêtement
- santé
- transport
- loisirs
- éducation
- communication
- protection de la nature et de l'environnement etc...

9. Education Physique et Sportive :

Tout en lui reconnaissant sa contribution à l'éducation harmonieuse de l'élève, l'éducation physique et sportive exprime sa vocation en tant que discipline éducative, en termes d'objectifs pédagogiques autour des grands axes qui caractérisent les objectifs généraux du 3ème cycle de l'Ecole Fondamentale.

- a) L'éducation physique et sportive doit contribuer à l'affirmation des qualités de santé. Par le biais de ses disciplines, l'éducation physique et sportive doit assurer à tous les jeunes un développement normal et harmonieux.
- b) Sur des bases scientifiques (anatomo-physiologiques), l'éducation physique et sportive doit assurer le développement des fonctions de divers organes au niveau des capacités motrices: aptitudes à l'action; maîtrise de soi, facultés de jugement, aptitudes physiques et neuro-physiologiques sollicitées par des situations et activités à caractère socio-économiques spécifiques, à l'environnement et au monde du travail.
- c) Elle doit favoriser, également la formation morale, civique et sociale des jeunes et le renforcement de certaines valeurs humaines: courage, dépassement de soi, goût de l'effort, désintéressement, sens de l'équipe, solidarité, sens de responsabilité; maîtrise de soi, affirmation de sa personnalité, respect de l'autre,...
- d) L'éducation sportive assure au jeune, en outre, les connaissances techniques, les capacités et les aptitudes nécessaires pour participer aux diverses activités extra-scolaires dans le cadre d'organisations sportives et des tournois de compétition.

PLAN D'ETUDES

(REPARTITION HORAIRE)

Enseignement Général

Disciplines d'études	7 ^o AF		8 ^o AF		9 ^o AF		TOTAL	
	Heb.	Annuel	Heb.	Annuel	Heb.	Annuel	Heb.	Annuel
1. Créole	2	60	2	60	2	60	6	180
2. Français	5	150	5	150	5	150	15	450
3. Langues vivantes (Anglais, Espagnol...)	2	60	2	60	2	60	6	180
4. Mathématiques	5	150	5	150	5	150	15	450
5. Sciences Sociales	3	90	3	90	3	90	9	270
6. Sciences Expérimentales	3	90	3	90	3	90	9	270
7. Education esthétique et artistique	2	60	2	60	2	60	6	180
8. Initiation à la Technologie et aux Activités Productives	3	90	3	90	3	90	9	270
9. Education physique et sportive	1	30	1	30	1	30	3	90
Total Heb./Annuel	26	780	26	780	26	780	78	2340

PROGRAMME DE CREOLE

(2 HEURES PAR SEMAINE X 30 SEMAINES SCOLAIRES = 60 HEURES PAR ANNEE)

1.- Introduction

L'enseignement du Créole à l'Ecole Fondamentale s'appuie sur des principes linguistiques et pédagogiques essentiels.

La langue maternelle dont l'élève a une certaine maîtrise au moment de son entrée à l'école, fait partie intégrante de sa personnalité et de son identité culturelle. C'est à travers elle qu'il appréhende le monde, qu'il acquiert et organise ses connaissances tout en structurant sa pensée.

L'un des premiers rôles de l'école est de réutiliser pour l'enseignement et l'apprentissage cet instrument que l'élève manipule le mieux tout en l'amenant progressivement vers un enrichissement de son répertoire verbal et une compréhension des règles de fonctionnement de cette langue maternelle.

Les compétences linguistiques acquises dans la langue maternelle servent de base à l'apprentissage de toutes les autres langues. En plus de ces principes fondamentaux, l'enseignement de la langue maternelle se justifie par des raisons d'ordre ethnique et social : le droit réservé à tout groupe humain d'utiliser, de conserver et de développer sa langue et de contribuer à l'enrichissement du patrimoine culturel national.

Ce sont ces principes de base qui ont servi de ligne directrice aux programmes de langue des deux premiers cycles de l'Ecole Fondamentale. De ce fait, à la fin de la 6e année, l'élève a non seulement acquis les mécanismes de base de la lecture et de l'écriture du créole, mais il a également appris à s'exprimer à l'oral et à l'écrit dans des situations variées. En effet, les deux premiers cycles ont contribué à accentuer le rôle primordial de la langue maternelle en tant qu'instrument de formation et de développement de la pensée et en tant qu'instrument de communication.

Tout en consolidant les acquisitions antérieures, le programme de Créole du 3e cycle s'efforcera d'offrir à l'élève une connaissance plus subtile et plus riche de sa langue maternelle et de son rôle dans la vie nationale, en vue de l'amener à prendre conscience de son identité culturelle. De même, ces trois dernières années de l'école fondamentale renforceront les habiletés acquises précédemment pour consolider chez l'élève les bases d'un bilinguisme équilibré.

Les activités de créole oral exploiteront des situations variées allant de la simple conversation spontanée à la présentation formelle d'un texte sous forme de discours, causerie ou exposé pour développer chez l'élève une expression claire et précise. Ces capacités devront s'accompagner de la connaissance et du respect des normes de l'écoute et de la prise de parole.

La lecture du créole au 3e cycle devra aboutir à une amélioration des compétences et habiletés déjà acquises dans ce domaine et permettra à l'élève d'adapter ses façons de lire à différents types de textes. Le programme s'efforcera de développer chez l'élève l'habitude et le goût de la lecture silencieuse et réfléchie - la vraie lecture - ceci n'excluera pas la pratique de la lecture à haute voix avec le ton, la diction et l'expression nécessaires. Le matériel de lecture sera tiré de sources diverses et accordera une place importante aux textes de la littérature créole d'Haiti ou d'ailleurs et à des traductions d'extraits d'oeuvres de la littérature mondiale.

Dans le cadre de la production écrite, l'élève sera capable de communiquer ses idées, besoins, opinions et sentiments en produisant divers types de textes en rapport avec différentes situations et reflétant les connaissances acquises dans les autres disciplines. Pour faciliter la spontanéité de l'élève et l'amener à reconnaître le caractère fonctionnel de sa production écrite, il serait stimulant de combiner diverses activités d'apprentissage dans le cadre d'une réalisation globale susceptible de l'intéresser.

En général, l'étude du fonctionnement du créole (syntaxe et morphologie) aidera l'élève à exercer ses capacités d'analyse, de synthèse et de raisonnement. Ceci devrait lui permettre de mieux approfondir la grammaire de la langue française tout en le préparant à l'étude d'autres langues.

2.- Objectifs Pédagogiques Généraux.

A la fin du 3e cycle, l'élève doit être capable de :

a) s'exprimer oralement avec aisance et précision tant dans la conversation spontanée que dans des situations formelles (exposé, débat, réunion) tout en appliquant les techniques de l'écoute active et en respectant les règles de la prise de parole.

b) Améliorer ses compétences et habiletés en lecture afin de répondre à ses besoins tant au niveau social, académique que culturel tout en développant un goût poussé pour la lecture.

c) Communiquer à l'écrit ses besoins, idées, opinions et sentiments de manière cohérente en tenant compte du fonctionnement du créole (grammaire) et en s'adaptant à la situation de communication.

d) Assimiler les connaissances acquises en créole afin de pouvoir les intégrer dans son bagage culturel et atteindre ainsi un bilinguisme de plus en plus équilibré.

PROGRAMME-CADRE DE LA

DISCIPLINE : C R E O L E

THEMES	7e	h	8e	h	9e	h
<p>COMPREHENSION ET PRODUCTION ORALE</p>	<p>A. Compréhension du Texte Ecouté</p> <p>1. Acquisition ou renforcement des principes de base de l'écoute active</p> <ul style="list-style-type: none"> - repérage de l'information essentielle - repérage de l'ordre séquentiel. <p>Écoute active de contes, chants, devinettes, slogans, proverbes, morceaux choisis, textes informatifs.</p> <p>2 - Exécution de consignes complexes: jeux, montages.</p> <p>3 - Prise adéquate de la parole après écoute d'un exposé, d'un compte-rendu en respectant les normes établies.</p>	<p>15</p>	<p>A. Compréhension du Texte Ecouté</p> <p>1. Acquisition ou renforcement des principes de base de l'écoute active.</p> <ul style="list-style-type: none"> - identification du type de texte, de sa fonction. - découverte du registre adopté. <p>Écoute active de textes informatifs, littéraires, scientifiques, publicitaires etc.</p> <p>2 - Exécution de consignes complexes pour la réalisation de certains travaux.</p> <p>3 - Prise adéquate de la parole après écoute d'un exposé, d'un compte-rendu.</p>	<p>15</p>	<p>A. Compréhension du Texte Ecouté</p> <p>1. Maîtrise des principes de base de l'écoute active.</p> <ul style="list-style-type: none"> - découverte des subtilités du texte. <p>Écoute active de morceaux choisis, d'oeuvres littéraires etc..</p> <p>2 - Exécution de consignes complexes pour la réalisation de certaines activités.</p> <p>3 - Prise adéquate de la parole après écoute d'un exposé, d'une conférence.</p>	<p>15</p>

THEMES	7e	h	8e	h	9e	h
	<p>B. Production Dirigée</p> <hr/> <p>Formulation de ses idées</p> <ul style="list-style-type: none"> - ordre logique - précision - choix du registre adéquat <p>C. Production en Situation</p> <hr/> <p>1. Expression besoins, sentiments, goûts, états physiques, idées et opinions sur faits de la vie scolaire, familiale, communautaire et nationale.</p> <p>2. Interprétation de saynètes, de dialogues, de morceaux choisis, poèmes, etc.</p> <p>3. Formulation de consignes simples et complexes, de messages, d'instructions complexes et d'explications simples.</p>		<p>B. Production Dirigée</p> <hr/> <p>Formulation de ses idées</p> <ol style="list-style-type: none"> 1- illustration de proverbes 2- choix du registre, improvisation. <p>C. Production en Situation</p> <hr/> <p>1. Expression sentiments, opinions sur événements historiques, oeuvres littéraires, oeuvres d'art.</p> <p>2. Interprétation de morceaux choisis, etc...</p> <p>3. Formulation d'explications et de consignes complexes.</p>		<p>B. Production Dirigée</p> <hr/> <p>Formulation de ses idées</p> <ul style="list-style-type: none"> - argumentation - analyse - synthèse <p>C. Production en Situation</p> <hr/> <p>1. Expression sentiments et opinions sur événements historiques, problèmes sociaux, oeuvres diverses.</p> <p>2. Interprétation de morceaux choisis, oeuvres littéraires et artistiques diverses, etc...</p> <p>3. Formulation d'explications et de consignes complexes.</p>	

THEMES	7e	h	8e	h	9e	h
	<p>B. Production Dirigée</p> <hr/> <p>Formulation de ses idées</p> <ul style="list-style-type: none"> - ordre logique - précision - choix du registre adéquat <p>C. Production en Situation</p> <hr/> <p>1. Expression besoins, sentiments, goûts, états physiques, idées et opinions sur faits de la vie scolaire, familiale, communautaire et nationale.</p> <p>2. Interprétation de saynètes, de dialogues, de morceaux choisis, poèmes, etc.</p> <p>3. Formulation de consignes simples et complexes, de messages, d'instructions complexes et d'explications simples.</p>		<p>B. Production Dirigée</p> <hr/> <p>Formulation de ses idées</p> <ul style="list-style-type: none"> 1- illustration de proverbes 2- choix du registre, improvisation. <p>C. Production en Situation</p> <hr/> <p>1. Expression sentiments et opinions sur événements historiques, oeuvres littéraires, oeuvres d'art.</p> <p>2. Interprétation de morceaux choisis, etc...</p> <p>3. Formulation d'explications et de consignes complexes.</p>		<p>B. Production Dirigée</p> <hr/> <p>Formulation de ses idées</p> <ul style="list-style-type: none"> - argumentation - analyse - synthèse <p>C. Production en Situation</p> <hr/> <p>1. Expression sentiments et opinions sur événements historiques, problèmes sociaux, oeuvres diverses.</p> <p>2. Interprétation de morceaux choisis, oeuvres littéraires et artistiques diverses, etc...</p> <p>3. Formulation d'explications et de consignes complexes.</p>	

THEMES	7e	h	8e	h	9e	h
<p>COMPREHENSION ET PRODUCTION ECRITE</p>	<p>4. Prise adéquate de la parole:</p> <ul style="list-style-type: none"> - entretien spontané ou préparé - commentaire - exposé, compte-rendu, débat - discussion 		<p>4. Prise adéquate de la parole:</p> <ul style="list-style-type: none"> - entretien - exposé - compte-rendu - argumentation - improvisation - résumé 		<p>4. Prise adéquate de la parole:</p> <ul style="list-style-type: none"> - présentation de rapport d'enquête - argumentation 	
<p>A. LECTURE</p>	<p>Pratique des Divers Types de Lecture</p> <p>1. <u>Travaux sur textes lus</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Activités d'exploitation de textes: morceaux choisis, textes informatifs, textes de littérature haïtienne d'expression créole, etc... - Lecture collective suivie de discussion. 	10	<p>Acquisition des Principes de Base de la Lecture Active: Ecrémage, Balayage</p> <p>1. <u>Travaux sur textes lus</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Activités d'exploitation de textes: commentaires, résumé, paraphrases, étude d'une oeuvre complète - Lecture collective suivie de discussion, de débat. 	10	<p>Maîtrise des Principes de Base de la Lecture Active (Techniques d'Analyse et de Synthèse de Textes lus)</p> <p>1. <u>Travaux sur textes lus</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Activités d'exploitation de textes: résumé, compte-rendu, critique. - Lecture collective suivie de débat. 	10

THEMES	7e	h	8e	h	9e	h
B- VOCABULAIRE	<p>2. <u>Lecture expressive</u></p> <p>Acquisition ou renforcement: articulation, diction, intonation: récits, dialogues, poèmes, comédie, blagues, saynètes, etc</p> <p>3. <u>Lecture fonctionnelle</u></p> <p>Interprétation de textes de nature fonctionnelle: consignes, recettes, modes d'emplois, etc...</p> <p>- Enrichissement du bagage lexical</p> <p>1. <u>Acquisition de mots</u> 4</p> <p>Mots se rapportant à un centre d'intérêt, à des thèmes privilégiés.</p> <p>2. <u>Champs sémantiques et champs thématiques</u></p> <p>- Recherche des différents sens d'un mot</p> <p>- Mots groupés autour d'un thème.</p>		<p>2. <u>Lecture expressive</u></p> <p>Morceaux choisis, compte-rendu, exposé.</p> <p>3. <u>Lecture fonctionnelle</u></p> <p>Interprétation de schémas, de graphes.</p> <p>- Enrichissement du bagage lexical</p> <p>1. <u>Acquisition de mots</u> 4</p> <p>Mots se rapportant à des à des domaines spécifiques.</p> <p>2. <u>Champs sémantiques et champs thématiques</u></p> <p>- Substitution (mots/expressions)</p> <p>- Différences régionales.</p>		<p>2. <u>Lecture expressive</u></p> <p>Discours, exposé, articles de journaux.</p> <p>3. <u>Lecture fonctionnelle</u></p> <p>Interprétation de cartes de tableaux, schémas</p> <p>- Enrichissement du bagage lexical</p> <p>1. <u>Acquisition de mots</u> 4</p> <p>Enquête pour établir le vocabulaire de certains métiers et autres.</p> <p>2. <u>Champs sémantiques et Champs thématiques</u></p> <p>- Synonymes/contraires</p> <p>- Homonymes</p> <p>- Expressions idiomatiques</p>	

THEMES	7e	h	8e	h	9e	h
D. ORTHOGRAPHE	<p>2. Production libre</p> <ul style="list-style-type: none"> - Expression: besoins, goûrs, idées, opinions, sentiments, etc... - Correspondance diverse: messages, billets, lettres, etc... 		<p>2. Production libre</p> <ul style="list-style-type: none"> - Correspondance diverse - Narrations de faits imaginés - Expressions de sentiments, besoins, opinions. 		<p>2. Production libre</p> <ul style="list-style-type: none"> - Correspondance diverse - Traduction de textes - Exposés 	
	<p>3. Production fonctionnelle</p> <ul style="list-style-type: none"> - Formulation de consignes, de voeux, d'explications simples 		<p>3. Production fonctionnelle</p> <ul style="list-style-type: none"> - formulation de consignes, d'explications 		<p>3. Production fonctionnelle</p> <ul style="list-style-type: none"> - Formulation de consignes complexes 	
	<p>ECRITURE DU CREOLE</p> <ul style="list-style-type: none"> - Correspondance son/lettre en créole haitien - L'alphabet créole - Découpage des mots en syllabes. - La contraction - Orthographe des mots composés, noms propres 	4	<p>ECRITURE DU CREOLE</p> <ol style="list-style-type: none"> 1- Maîtrise des règles d'écriture du créole haitien 2- Comparaison de textes en graphies anciennes et en graphie actuelle. 3- Initiation à l'Alphabet Phonétique International. 		<p>ECRITURE DU CREOLE</p> <ul style="list-style-type: none"> - Evolution de la graphie du créole haitien - Rôle de l'orthographe - La reproduction écrite des énoncés. 	

THEMES	7e	h	8e	h	9e	h
E. GRAMMAIRE	<p data-bbox="622 343 878 371"><u>ETUDE DE PHRASES</u></p> <p data-bbox="546 413 734 440">1. <u>LA PHRASE</u></p> <ul data-bbox="560 506 958 975" style="list-style-type: none"> - Constituants fondamentaux (GN, GV) - Les constituants du groupe nominal <ul data-bbox="595 673 878 802" style="list-style-type: none"> . les déterminants . les noms . les pronoms . les adjectifs - Les constituants du groupe verbal. Le prédicat: états/activités. <p data-bbox="546 1031 931 1097">2. <u>LA COORDINATION ET LA SUBORDINATION</u></p> <ul data-bbox="560 1131 958 1281" style="list-style-type: none"> - Etude des phrases avec epi, men kidonk - Les propositions subordonnées. 	12	<p data-bbox="1137 333 1406 361"><u>ETUDE DE PHRASES</u></p> <p data-bbox="1079 395 1438 461">1. <u>APPROFONDISSEMENT DE L'ETUDE DE LA PHRASE</u></p> <ul data-bbox="1093 496 1482 722" style="list-style-type: none"> - Les formes du prédicat. - La mise en relief des éléments de la phrase - Le verbe et l'expression du temps en créole (concordance du temps) <p data-bbox="1066 1017 1460 1083">2. <u>COORDINATION ET SUBORDINATION</u></p> <ul data-bbox="1079 1117 1482 1218" style="list-style-type: none"> - Expression de condition, cause, conséquence, but, concession. <p data-bbox="1070 1444 1420 1479">3. <u>LANGUE EN SITUATION</u></p> <ul data-bbox="1084 1496 1406 1565" style="list-style-type: none"> - Style direct/style indirect. 	12	<p data-bbox="1639 315 1899 343"><u>ETUDE DE PHRASES</u></p> <p data-bbox="1581 378 2002 444">1. <u>CONSOLIDATION DES ACQUIS DES ANNEES PRECEDENTES</u></p> <p data-bbox="1585 999 1989 1065">2. <u>REFLEXIONS SUR LANGUES ET SOCIETE</u></p> <ul data-bbox="1599 1100 2002 1416" style="list-style-type: none"> - Langues et société en Haiti <ul data-bbox="1635 1166 1944 1298" style="list-style-type: none"> + Les interférences français-créole + Les interférences anglais - créole - Histoire du créole haïtien - Les aires créolophones. <p data-bbox="1581 1426 1939 1461">3. <u>LANGUE EN SITUATION</u></p> <ul data-bbox="1599 1479 1984 1548" style="list-style-type: none"> - Style et Niveaux de langue - Code oral /code écrit 	12

Discipline : Créole

Classe : 9^e Année

THEME No I. ~~Communication Orale~~.....

Objectifs généraux du thème: A la fin de la 9^e année, l'élève devra:

- a) Développer des capacités d'analyse et de synthèse dans des situations variées de communication orale.
- b) Produire des commentaires oraux sur un sujet donné en argumentant ses idées.

Eléments de Contenu	Objectifs Spécifiques	Suggestions d'Activités d'Enseignement et d'Apprentissage	Evaluation
<p>A- Compréhension du texte écouté.</p> <p>1. Maîtrise des principes de base de l'écoute active</p> <p>- Découverte des subtilités du texte.</p>	<p>1.1. Identifier les éléments permettant de faire dégager les informations implicites dans un texte.</p>	<p>1.1.1 Le maître lira ou demandera à un élève de lire un texte quelconque à deux reprises. Les élèves devront relever des mots ou des expressions caractérisant un objet, un personnage ou une situation. Ils essayeront de retrouver la signification du mot ou de l'expression pris dans ce contexte.</p> <p>Exemple de textes : "Choukoun" d'Oswald Durand "Lea Kokoye" de Maurice Sixto" "Bèfchenn" de Koralen</p> <p>1.1.2. Après l'écoute d'un texte, les élèves seront amenés à identifier le style de l'auteur en se basant sur les tournures de phrase adoptées. Pour les guider, le maître choisira deux ou trois phrases du texte pouvant servir à cet effet.</p>	<p>L'élève devra déceler le message contenu dans un texte écouté</p>

Éléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
<p>- Ecoute active de morceaux choisis.</p>	<p>1.2. Répondre à des questions précises après l'écoute de textes divers.</p>	<p>1.1.3. Le maître indiquera 5 ou 6 textes publicitaires passant à la radio ou à la télévision. Les élèves par groupe de 4 choisiront le texte de leur choix. Ils devront l'écouter et y déceler les différents messages (codes ou non) qu'il renferme.</p> <p>1.1.4. Après l'écoute d'un poème, les élèves, par groupe de 6, donneront leur compréhension du texte écouté. Le maître leur proposera des questions pouvant faciliter leur travail.</p> <p>Ex. de questions:</p> <ul style="list-style-type: none"> - De quoi parle t-on dans le texte? - Quels sont les termes et expressions qui caractérisent ou situent le texte? - Quel mot ou expression vous a frappé dans ce texte et pourquoi? <p>1.2.1. Faire écouter différents textes littéraires aux élèves et vérifier leur compréhension du texte écouté à partir de questions précises les invitant à :</p> <ul style="list-style-type: none"> - expliquer le contexte dans lequel se déroule l'action, - situer l'entrée en scène des personnages importants, - déceler le style, le niveau de langage de l'auteur. <p>1.2.2. Le maître demandera aux élèves d'écouter les nouvelles sur une station de radio à une heure précise. (Il choisira un bulletin de nouvelles en créole). Le lendemain, les élèves devront répondre à des questions sur les informations données. Le maître veillera à leur expliquer à l'avance, qu'ils devront porter leur attention sur les dates, les lieux, le déroulement des évènements.</p>	<p>A partir de texte écouté, le maître évaluera la compréhension de l'élève en lui posant des questions précises. (Une évaluation continue serait préférable).</p>

Éléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
<p>2. Exécution de consignes complexes.</p>	<p>2.1. Exécuter des consignes complexes écoutées.</p>	<p>1.2.3. Après avoir participé à un exposé ou une conférence, les élèves devront répondre à des questions leur permettant de prouver leur compréhension des idées présentées. (Cette activité peut se faire après celles de l'objectif 4.1.)</p> <p>2.1.1. Le maître invitera les élèves à participer à un jeu : la réalisation d'un graphique à partir de consignes orales.</p> <p>Les élèves devront placer les différents éléments formant le graphique au fur et à mesure que le maître le leur dira. A la fin de la séance, le maître leur présentera son modèle et leur demandera de vérifier quelle (s) consigne (s) ils ont ratée (s).</p> <p>Le maître prendra soin de choisir un graphique complexe impliquant des degrés de difficulté correspondant au niveau de la classe.</p> <p>2.1.2. Les élèves devront retrouver certaines données dans des revues ou des journaux de leur choix et les présenter suivant les consignes données par le maître oralement.</p> <p>Ex; - Assemblage de photos avec découpage d'un texte explicatif minimal</p> <p>- Collecte d'opinions différentes sur un même sujet avec précision sur les sources (titre du journal, date, auteur de l'article).</p>	<p>L'évaluation portera sur la réalisation de travaux ou de jeux à partir de consignes transmises oralement.</p>

Éléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
<p>3. Prise adéquate de la parole.</p>	<p>3.1. Demander une explication ou une clarification après l'écoute d'un exposé ou d'une conférence.</p>	<p>N.B. Le maître peut ouvrir le choix des sources à la musique, au jeu, au sport ou tout autre sujet d'attraction pour la classe. Il veillera à ce que les consignes soient suffisamment complexes.</p> <p>2.1.3. Lors de réalisation de travaux d'enquête, les élèves exécuteront des consignes données par leur camarade (responsable de groupe) ou le professeur.</p> <p>3.1.1. Le maître proposera à la classe une liste de thème. les élèves, répartis en groupe de 3 choisiront le sujet qui les intéresse et sur lequel ils présenteront un exposé de 10 minutes environ. Après l'écoute de l'exposé, la classe posera des questions de clarification au groupe qui expose.</p> <p>Le maître leur rappellera qu'en utilisant les techniques de prise de note pendant l'exposé (Référence : Programme détaillé 8è A, communication orale, objectif 1.3.) ils ne risquent pas d'oublier la question qu'ils veulent poser.</p> <p>3.1.2. Les élèves seront amenés à poser des questions pour demander des explications supplémentaires sur un sujet exposé. Le maître les invitera à respecter certaines normes de la prise de parole en:</p> <ul style="list-style-type: none"> - écoutant attentivement de façon à ne pas déformer la pensée de l'exposant quand on la reprend; - attendant la fin de l'exposé pour formuler les questions; - portant attention à ne pas poser une même question à laquelle l'exposant a déjà répondu. 	<p>Le maître vérifiera que les élèves utilisent de bonnes formules pour demander des informations supplémentaires. L'évaluation se fera de préférence tout au long de l'année et au cours des différentes activités de communication.</p>

Eléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
<p>B- Production Dirigée</p> <p>1- Formulation de ses idées</p> <ul style="list-style-type: none"> - Analyse - Synthèse. 	<p>1.1. Résumer en quelques phrases un texte écouté.</p>	<p>3.1.3. Le maître incitera les élèves à poser des questions après chaque exposé qui sera fait en classe par le professeur ou un autre élève.</p> <p>3.1.4. Le maître rappellera certaines formules de politesse, d'introduction de la question qu'on pose, les marques d'irrespect à éviter. Il incitera les élèves à y porter attention de façon systématique.</p> <p>1.1.1. Le maître lira ou fera lire un texte dans la classe et demandera aux élèves de lui donner un titre après avoir dégagé l'idée principale, de trouver un titre à chaque paragraphe.</p> <p>1.1.2. Après avoir dégagé l'idée principale et les idées secondaires d'un texte écouté, les élèves seront amenés à en identifier la nature. (Référence : communication orale 8^e année, compréhension du texte écouté, objectif 1.1.)</p> <p>1.1.3. Le maître lira un texte (d'une page au plus) en classe à deux reprises.</p> <p>Les élèves, à partir de notes prises (Référence: voir les techniques de prise de notes, communication orale 8^e année) devront dégager les idées présentées dans le texte ainsi que la démarche suivie par l'auteur.</p>	<p>- Le maître demandera aux élèves de donner l'idée principale d'un texte écouté.</p> <p>- Après avoir écouté un texte, l'élève en fera le résumé.</p>

Eléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
- Argumentation	1.2. Produire des commentaires après écoute d'un texte.	<p>1.1.4. Etant donné un texte écouté, le maître invitera un élève à en faire le résumé en 3, 4 ou 5 phrases (suivant le texte). D'autres élèves feront de même et la classe choisira le meilleur résumé.</p> <p>Le maître rappellera la nécessité de prendre des notes pendant l'écoute du texte. Il expliquera aux élèves les qualités d'un résumé (reprise des idées essentielles, respect de la pensée de l'auteur, absence de confusion...)</p> <p>N.B.: Si cette activité s'avère difficile, les élèves commenceront d'abord par résumer des paragraphes.</p> <p>1.1.5. Les élèves seront amenés à faire une synthèse des actualités se rapportant à un sujet précis. Pour ce, ils devront écouter les nouvelles pendant une semaine et retenir à chaque fois les éléments qu'ils jugeront nécessaires. A la fin de la semaine, les élèves feront un petit texte de présentation (le plus court possible) en veillant à ne négliger aucun des éléments d'information.</p> <p>1.2.1. Le maître fera un rappel sur la nature des différents types de texte et l'attitude adéquate à l'écoute de chaque type (Référence: communication orale 8^e année, objectif 1.1.). Il invitera les élèves à écouter un texte qui sera lu deux fois et à en analyser le contenu.</p>	Après avoir écouté un texte, les élèves devront dire ce qu'ils en pensent en apportant des éléments pouvant expliquer leurs réflexions.

Éléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
<p>C- Production en Situation</p> <p>1. Expressions de sentiments et d'opinions.</p>	<p>1.1. Exprimer ses sentiments et opinions sur des évènements historiques et des problèmes sociaux dans des situations de communication variées.</p>	<p>1.2.2. Les élèves écouteront un texte à la radio (station de radio ou magnéto-scope de l'école) et au prochain cours diront ce qu'ils en pensent. Le maître leur fera penser à noter leurs réflexions à l'écrit et à argumenter leurs opinions.</p> <p>N.B.: A l'aide de questions, le maître aidera les élèves à remplacer les qualificatifs qui traduisent des jugements de valeur (bon, mauvais, laid, beau...) par des termes plus descriptifs, plus précis, plus objectifs.</p> <p>1.2.3. A partir de critères donnés pour l'analyse des textes, chaque élève devra trouver un texte intéressant, l'apporter et le lire en classe pour ses camarades, le caractériser en apportant des éléments pour appuyer ses idées.</p> <p>1.1.1. Le maître invitera les élèves à réfléchir sur une situation qui affecte la communauté (catastrophes : cyclones, inondations...; problèmes d'infrastructure; loisirs offerts aux jeunes...). Ils organiseront en classe une séance de discussion sur l'un de ces problèmes et devront donner leur opinion sur les causes, les conséquences et les perspectives de solution pour la communauté.</p>	<p>A partir de plusieurs formulations d'expressions d'opinions dans des situations diverses l'élève devra choisir celle qui correspond le plus à ses propres idées.</p>

Éléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Évaluation
<p>2. Interprétation de morceaux choisis.</p>	<p>2.1. Interpréter des morceaux choisis</p>	<p>1.1.2. Les élèves organiseront un débat sur un évènement historique de leur choix. Pour rendre leur tâche plus facile, ils se feront aider du professeur de Sciences Sociales qu'ils inviteront à se joindre à eux. Le groupe organisateur invitera également les autres camarades à se documenter sur l'évènement en question. Lors des échanges, les élèves devront débattre de la signification, de la nécessité, des raisons qui peuvent justifier un tel évènement.</p> <p>Remarque: Il serait profitable que ces activités se fassent en collaboration avec les professeurs de Sciences Sociales et Expérimentales.</p> <p>Remarque: Se référer aux activités d'art dramatique de l'Éducation Artistique.</p> <p>2.1.1. Chaque élève devra trouver un poème qu'il apprécie, le mémoriser aux fins de l'interpréter pour la classe. Il se fera aider du professeur s'il n'arrive pas à trouver le texte de son choix.</p> <p>2.1.2. La classe organisera une série d'interprétations de morceaux choisis.</p> <p>Les élèves répartis en groupe (ayant plus ou moins de participants selon que le texte choisi demande plus ou moins de personnages) choisiront une saynète un acte d'une pièce de théâtre déjà existant ou écriront leur propre pièce de théâtre. Le groupe s'arrangera pour répartir les rôles, faire les répétitions avant de présenter à la classe leur interprétation.</p> <p>Ils demanderont conseil à leur professeur surtout s'ils choisissent d'écrire eux-même le texte.</p>	<p>L'évaluation se fera lors des interprétations en groupe pour plus de facilités.</p>

Eléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
<p>3. Formulation d'explications et de consignes complexes.</p>	<p>3.1. Formuler des consignes complexes pour la réalisation de certaines activités</p> <p>3.2. Fournir des explications complémentaires sur une information donnée.</p>	<p>2.1.3. Lors d'activités para-scolaires, les élèves seront invités à interpréter des morceaux choisis en guise de participation.</p> <p>Remarque: Les activités de formulation d'explications et de consignes complexes, peuvent se réaliser au cours des activités suggérées à l'objectif 4.1. (présenter un rapport d'enquête).</p> <p>3.1.1. Au cours d'enquêtes à mener, les responsables de groupe passeront certaines consignes pour la préparation, la réalisation, la présentation des résultats au reste du groupe. Les responsables écriront ces consignes, les transmettront au professeur qui notera si elles ont été respectées ou non.</p> <p>3.1.2. A partir d'un schéma présenté en classe, les élèves devront présenter les différentes étapes qu'a dû suivre le réalisateur. Plusieurs élèves seront sollicités et la meilleure formulation sera retenue par la classe.</p> <p>3.2.1. Après la présentation du rapport d'enquête, la classe devra à l'aide de questions demander au groupe qui expose, des explications complémentaires</p> <p>3.2.2. Après avoir exposé un cours en classe, le maître demandera à un ou deux élèves ayant bien compris d'apporter des éléments d'information pouvant aider leur(s) camarade(s).</p> <p>3.2.3. Le maître introduira un système d'échanges d'information où chaque semaine 2 ou 3 élèves auront à suivre un sujet d'actualité et à en faire une synthèse pour la classe. Le reste de la classe posera des questions obligeant des réponses précises de la part du groupe.</p>	<p>Evaluation continue les élèves formulèrent des consignes permettant à leurs camarades de reprendre des activités déjà effectuées en classe.</p> <p>Les élèves devront répondre à des questions précises pour donner des informations complémentaires sur un sujet donné.</p>

Éléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
<p>4. Prise adéquate de la parole.</p> <ul style="list-style-type: none"> - analyse - argumentation. 	<p>4.1. Présenter un rapport d'enquête.</p>	<p>N.B. Le maître rappellera qu'une question autant qu'une réponse peuvent être claires et précises sans être choquantes ni impolies.</p> <p>3.2.4. Etant donné un texte descriptif, les élèves devront modifier en mieux la description en ajoutant aux phrases d'autres éléments d'information. Il est important de faire attention à ne pas utiliser des termes allant à l'opposé de la pensée de l'auteur, le but de l'exercice étant de rendre les idées plus claires.</p> <p>4.1.1. A partir d'un thème choisi, les élèves devront préparer et rédiger un rapport d'enquête (Référence : Production écrite, objectif 1.4.) et le présenter en classe (Référence : Lecture expressive obj. 2.2.).</p> <p>4.1.2. Par groupe de 3, les élèves trouveront un sujet de leur choix sur lequel ils mèneront une enquête dont les résultats seront présentés à la classe. Le maître rappellera quelques conseils pour une bonne présentation:</p> <ul style="list-style-type: none"> - relire ses notes avant la présentation pour être sûr de n'avoir rien oublié; - en début de présentation, rappeler le cadre dans lequel le travail a été effectué et quel a été le sujet traité; - expliquer s'ils le jugent nécessaire, certains handicaps qui les ont limités pour une meilleure réalisation du travail; 	<p>Les élèves devront mener une enquête et présenter les résultats de leur travail à la classe. L'évaluation portera beaucoup plus sur l'aisance des participants dans leur présentation et l'apport d'arguments pour consolider les idées avancées.</p>

Eléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
		<ul style="list-style-type: none"> - ne pas rester coller à la feuille de notes (garder une attitude dégagée : buste et tête droits avec mobilité des yeux de la feuille au public; avoir des gestes sûrs : ne pas laisser tomber son matériel, éviter de se cogner contre la table ou la chaise).; - expliquer dans un langage simple et clair; - regarder l'heure de temps en temps pour être sûr de respecter le temps accordé; - garder son aisance en donnant les explications sur une carte, un panneau ou un graphique quelconque : prévoir du matériel pouvant soutenir le panneau ou autre, un bâton permettant de pointer l'espace ou l'objet dont on parle, rester de biais par rapport au public (ne pas donner dos); - ne pas oublier de conclure et d'ouvrir le débat. <p>4.1.3. Après avoir présenté les résultats d'une enquête, le présentateur ou le groupe devra répondre aux questions de clarification et/ou de demande d'informations supplémentaires de ses camarades et du professeur. Il veillera à ne pas se contredire, à se référer à ses notes, à ne pas être trop long dans ses réponses. Il devra apporter des éléments pouvant appuyer ses affirmations.</p>	

Discipline : Créole

Classe : 9^e Année

THEME No .II...LECTURE.....

Objectifs généraux du thème: A la fin de la 9^e année l'élève doit être capable de pratiquer divers types de lecture:

- . en exerçant certaines habiletés pour repérer les éléments du texte
- . en produisant à partir de la lecture des textes variés.

Eléments de Contenu	Objectifs Spécifiques	Suggestions d'Activités d'Enseignement et d'Apprentissage	Evaluation
<p>1- Travaux sur textes lus</p> <p>- Activités d'exploitation de textes:</p> <ul style="list-style-type: none">. compte-rendu <p>- Types de textes:</p> <ul style="list-style-type: none">. bandes dessinées. textes informatifs.	<p>1.1. Préparer le compte-rendu d'un texte lu.</p>	<p>1.1.1. Faire un bref exposé sur les fonctions du compte-rendu qui transmet des informations bien structurées en faisant référence à un texte donné.</p> <ul style="list-style-type: none">. Présenter des modèles de comptes-rendus de lecture. <p>1.1.2. Susciter une discussion sur les facteurs à considérer lors de la rédaction d'un compte-rendu de lecture:</p> <ul style="list-style-type: none">. le destinataire (article de journal - affiche etc.). le but. l'enjeu <p>Les élèves chercheront des situations susceptibles de justifier la rédaction d'un compte-rendu de lecture.</p> <p>Le maître peut suggérer, si aucun élève ne le suggère, de constituer une banque de comptes-rendus de lecture pour la classe. Les élèves pourront préparer les comptes-rendus sous forme de fiches de présentation des livres.</p>	<p>Les élèves devront préparer le compte-rendu d'un article d'une revue ou d'un texte informatif (de 3 à 5 pages).</p>

Éléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
		<p>Les comptes-rendus peuvent être destinés au journal de classe. Dans ce cas, ils seront rédigés sous forme d'articles.</p> <p>1.1.3. Le maître choisira un texte déjà lu et discuté en classe pour en faire le compte-rendu avec la participation des élèves.</p> <p>Il proposera aux élèves des comptes-rendus de lecture qui pourront leur servir d'exemples.</p> <p>A partir de ces exemples, la classe arrivera à dégager ce qui doit faire partie d'un compte-rendu de lecture:</p> <ul style="list-style-type: none"> . l'essentiel du contenu du texte . la démarche suivie par l'auteur . le style adopté . la durée du texte et ses grandes divisions . ce qu'il peut apporter aux destinataires du compte-rendu. <p>Le compte-rendu fait en classe servira de modèle pour la rédaction individuelle d'autres comptes-rendus.</p> <p>1.1.4. Les élèves devront rédiger le compte-rendu d'un texte informatif de 3 à 5 pages qu'ils auront eux-mêmes choisi.</p> <p>1.1.5. Les élèves feront le compte-rendu d'un texte littéraire choisi par le maître.</p>	

Eléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
<ul style="list-style-type: none"> - Analyse d'une oeuvre complète <ul style="list-style-type: none"> . dégager le plan du texte . trouver les rapports entre les personnages - Critique - Types de textes: <ul style="list-style-type: none"> . roman . conte . théâtre 	<p>1.2. Analyser une oeuvre complète.</p>	<p><u>Remarque</u></p> <p>1.2.1. Pour réaliser cet objectif, le maître choisira un texte dont le style et le contenu sont assez riches pour stimuler l'esprit d'analyse et l'imagination des élèves sans pour autant les dérouter (voir liste en annexe).</p> <p>La réalisation de cet objectif doit évidemment s'échelonner sur plusieurs séances.</p> <p>L'idéal serait que chaque élève puisse disposer d'un exemplaire de l'ouvrage choisi. Si ce n'est pas possible, diviser la classe en petits groupes qui pourront trouver des modalités de travail permettant à chaque participant de disposer de l'ouvrage pour un temps donné.</p> <p>a. Le maître laissera aux élèves le temps de s'imprégner du livre, de le feuilleter, de regarder la couverture, etc.</p> <p>Il insistera pour qu'ils lisent les indications qu'il peut y avoir sur l'autre et sur le livre lui-même. Les élèves reprendront en leurs propres termes par écrit ce qui est dit sur l'auteur ou sur le livre.</p> <p>b. Les élèves liront avec attention la préface du livre et toute autre introduction. Le maître organisera une discussion autour:</p> <ul style="list-style-type: none"> . de la fonction d'une préface en général . du rôle de cette préface en particulier . du style etc. 	<p>Evaluation continue</p> <p>Le maître notera lors de la présentation des travaux de groupes et lors de la discussion, la participation de chaque élève - s'il le faut en posant lui même des questions aux plus timides.</p>

Éléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
		<p>1.2.2. La classe sera divisée en groupes. Chaque groupe se penchera sur un certain nombre de chapitres et devra préparer des commentaires sur leur lecture à partir de critères pré-établis: éléments de style, relation entre le fond et la forme, relations entre les personnages, déroulement de l'action etc.</p> <p>A la prochaine séance réservée à l'analyse d'une oeuvre complète ou dans le cadre d'une discussion sur un texte lu, les différents groupes présenteront leurs commentaires et discuteront sur: les liens et différences entre les chapitres lus jusqu'à présent tant au point de vue du déroulement de l'action que du style.</p> <p>N.B.: Il est certain que <u>tous</u> les élèves doivent avoir lu le livre en entier et non pas seulement les chapitres réservés au groupe dont il fait partie. Ceci est essentiel pour assurer une discussion riche et stimulante. Le maître indiquera dès le départ aux élèves que leur participation à la discussion sera un des critères d'évaluation.</p> <p>1.2.3. Chaque groupe devra préparer par écrit un compte rendu de lecture sur l'oeuvre analysée.</p> <p>Les comptes-rendus seront lus pour toute la classe et donneront lieu à un débat. Le maître agira en tant que modérateur (référence objectif 1.3. pour réalisation).</p> <p>1.2.4. A partir de l'activité 1.2.4, la classe préparera un compte-rendu détaillé qui regrouperait les principaux points soulevés par chaque groupe</p> <p>Ce compte-rendu pourrait être publié dans le journal de la classe, le journal de l'école ou bien être mis à la disposition des autres classes.</p>	

Éléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Évaluation
<p>- Lecture collective suivie de débat.</p> <ul style="list-style-type: none"> . coin lecture . discussion sur oeuvre complète. 	<p>1.3. Participer à une discussion sur un texte lu.</p>	<p>1.3.1. Le maître organisera des activités de lecture récréative où les élèves auront l'occasion de choisir eux mêmes ce qui leur plait, et où ils pourront échanger idées et commentaires entre eux dans un cadre moins formel.</p> <p>Le coin lecture permet aux élèves d'avoir un moment spécial avec un livre (30 à 45 minutes) et ensuite de se réunir en groupes pour échanger des idées. Le maître sera un observateur qui notera la qualité d'expression et la logique des idées exprimées. Ce sera également une occasion de permettre aux élèves de fonctionner de façon plus indépendante et autonome.</p> <p>1.3.2. Une activité plus structurée permettra aux élèves de discuter sur un texte lu par toute la classe. Le maître jugera sans doute plus pratique d'utiliser l'oeuvre dont la classe fait l'analyse (objectif 1.2). Ainsi, il sera certain que tous les élèves connaissent bien le texte et pensent participer à la discussion.</p>	<p>Évaluation continue</p> <p>Le maître notera les progrès et les références des élèves lors des discussions.</p>
<p>2- Lecture expressive</p> <p>- Techniques d'interprétation.</p> <p>- Types de textes:</p> <ul style="list-style-type: none"> . discours . exposé . articles de journaux . compte-rendu . textes littéraires 	<p>2.1. Lire avec aisance et expressivité un texte d'une ou deux pages.</p>	<p>2.1.1. Le maître se référera au programme d'art dramatique pour réaliser cet objectif.</p> <p>Les élèves devront lire des textes variés (textes littéraires, dialogues, messages publicitaires, discours, compte-rendu de lecture ou d'activités etc...) Le maître insistera chaque fois sur la nature du texte, l'objectif de la lecture (faire partager un plaisir, informer, convaincre, etc) et le public qu'on a en face de soi.</p> <p>Autant que possible, la classe devra donner son appréciation de la performance réalisée par leur camarade.</p>	<p>Les élèves devront lire un texte qu'il auront eux-mêmes choisi (1 ou 2 pages).</p>

Éléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
<p>- Techniques de présentation.</p> <ul style="list-style-type: none"> . exposé . Rapport d'enquête. 	<p>2.2. Présenter un exposé ou un rapport d'enquête à la classe en se référant à des notes ou fiches</p>	<p>2.1.2. Le maître insistera sur la lecture de textes réalisés par les élèves eux-mêmes dans le cadre de la production écrite:</p> <ul style="list-style-type: none"> . lettres . discours de baptêmes ou de noces . comptes-rendu . exposés. <p>Les élèves pourront s'exercer chez eux avant de lire pour la classe.</p> <p>2.1.3. Le maître profitera de fêtes, de rencontres ou de visites organisées par la classe ou par l'école pour donner aux élèves l'occasion de lire devant un auditoire différent.</p> <p>Remarque: La réalisation de cet objectif, qui peut se situer en communication orale, lecture, ou communication écrite, illustre parfaitement la nécessité d'intégrer les différentes composantes du cours de langue.</p> <p>Prière de se référer: à la communication écrite pour la préparation du rapport d'enquête et l'élaboration du plan et autres techniques d'écriture.</p> <ul style="list-style-type: none"> . à la communication orale pour les habiletés nécessaires à la prise de parole . à la lecture pour la prise de notes et la documentation. <p>2.2.1. Les élèves devront avoir l'occasion d'assister à des conférences ou exposés au niveau scolaire ou extra-scolaire. Des discussions dirigées permettront à la classe de comprendre ce qu'est un exposé et d'avoir des critères d'évaluation d'un exposé.</p>	<p>Evaluation collective:</p> <p>Les élèves seront divisés en groupes et chaque groupe choisira un représentant pour présenter l'exposé.</p>

Éléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
		<p>2.2.2. Les élèves prépareront un exposé sur un thème largement discuté en classe et sur lequel ils ont ou peuvent trouver suffisamment de documentation.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Le maître insistera sur la nécessité d'un plan rigoureux qui doit être suivi et rappelé lors de la présentation pour éviter que les auditeurs s'ennuient ou se sentent perdus. - Pour illustrer les idées, l'élève peut utiliser des éléments externes au texte : objets, cartes graphiques, diapositives, panneaux etc. <ul style="list-style-type: none"> . des éléments internes : exemples, analogies, statistiques etc. - L'élève évitera de tout rédiger pour donner un caractère plus naturel à la présentation orale de l'exposé. Ainsi, il notera les différentes rubriques du plan, et essaiera au préalable de faire à voix haute des phrases cohérentes et claires à partir de ses notes. Le langage doit être simple, courant et explicite. - Le maître fera des activités systématiques de prise de parole avec les élèves pour leur permettre de s'habituer à parler sans avoir un texte devant les yeux. Ils auront à dire l'introduction d'un exposé. L'élève choisi, se mettra devant la classe et cherchera dans son introduction à établir le contact, susciter l'intérêt, annoncer le sujet et indiquer le plan. 	

Éléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Évaluation
<p>3. Lecture fonctionnelle</p> <ul style="list-style-type: none"> - Interprétation de représentations graphiques. . carte . tableau . schéma . panneau de circulation. 	<p>3.1. Dégager certaines informations d'une représentation graphique.</p>	<p>2.2.3. Après la présentation d'un exposé par un élève ou un invité, le maître fait un relevé des techniques utilisées par le présentateur et que les élèves pourraient suivre</p> <ul style="list-style-type: none"> . que faire en cas de trou de mémoire : reprendre brièvement ce qu'on vient de dire . respecter le temps alloué . garder le contact visuel avec les auditeurs . ne pas parler trop vite et trop bas. <p>2.2.4. Il est suggéré que le professeur de langue profite des activités organisées dans le cadre des autres disciplines pour permettre au plus grand nombre d'élèves possibles de présenter un exposé.</p> <p>3.1.1. Le maître utilisera les différents tableaux, schémas et cartes des livres, des autres disciplines pour entraîner les élèves à la lecture des graphes. Le maître posera des questions (vrai ou faux / choix multiples / à compléter) sur les graphes présentés.</p> <p>3.1.2. Les élèves seront divisés en groupes de travail pour réaliser cette activité. A partir de données choisies (différentes pour chaque groupe), ils devront préparer les tableaux correspondants. Les groupes échangeront entre eux les tableaux sans les données de départ et établiront une liste d'informations à partir des tableaux à corriger. Enfin ils compareront les données à l'entrée et à la sortie des tableaux pour vérifier s'ils ont obtenu les mêmes informations.</p> <p>3.1.3. Les élèves devront, dans une période de plus en plus courte, dégager certaines informations de diverses représentations graphiques.</p>	<p>L'élève devra répondre à certaines questions sur une représentation graphique donnée.</p>

Discipline : Créole

Classe : 9^e Année

THEME No III... VOCABULAIRE.....

Objectifs généraux du thème: A la fin de la 9^e Année, l'élève devra être capable de :

- Démontrer un enrichissement de son lexique et une connaissance approfondie de sa langue par l'utilisation de mots et d'expressions appropriées dans des situations données.

Eléments de Contenu	Objectifs Spécifiques	Suggestions d'Activités d'Enseignement et d'Apprentissage	Evaluation
<p>1. Acquisition de mots</p> <p>- Mots se rapportant à certains métiers.</p>	<p>1.1. Acquérir des mots nouveaux qui font référence à certains métiers.</p>	<p>1.1.1. Les élèves devront trouver les mots en rapport avec certains métiers pratiqués en Haïti. Le maître pourra en compléter la liste au besoin.</p> <p>Les élèves devront chercher la signification de ces mots (enquête auprès des gens pratiquant ce métier, vérification du sens dans un dictionnaire ou autres textes de référence) et les employer dans des phrases.</p> <p>Exp. de métiers: mekanisyen, kòdonye, ouvriye, fewonye, enjenyè, doktè eks.</p> <p>Remarque: Discussion en petits groupes sur les métiers, leur utilité, les instruments utilisés, le rôle de ces métiers dans la communauté.</p> <p>1.1.2. Les élèves seront divisés en petits groupes. Chaque groupe choisira un métier qui l'intéresse et effectuera des recherches (livres techniques enquête) pour trouver 8 à 10 termes utilisés dans ce métier, en donner la signification et les utiliser dans un petit texte.</p>	<p>Les élèves devront compléter avec les mots appris des phrases présentées par le maître.</p>

Éléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Évaluation
<p>- Enrichissement du Vocabulaire.</p>	<p>1.2. Identifier des mots nouveaux ou expressions nouvelles qui apparaissent dans la langue à un moment donné.</p>	<p>1.2.1. Durant les 5 ou 10 dernière années, un certain nombre de mots ou expressions nouvelles ont fait leur apparition dans le lexique du créole haïtien</p> <p>Les élèves devront mener une enquête afin de constituer une liste de mots ou expressions nouvelles (5 maximum). Il devront chercher la signification de ces termes, les employer dans des phrases en précisant le contexte d'apparition.</p> <p>Ex: dechoukay 7 fevrye 1986, bay panik, mwen rilaks sou sou, mwen kanpe sou bit mwen etc.</p>	<p>Dans un texte donné, l'élève identifiera les mots et expressions nouvelles.</p>
<p>2. Champs sémantiques et champs thématiques.</p> <p>- Homonymes.</p>	<p>2.1. Utiliser adéquatement les homonymes, synonymes, contraires dans des contextes donnés.</p>	<p>2.1.1. Le maître fera découvrir aux élèves des cas d'homonymes à travers les couples de phrases suivantes:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. a) Legliz Sen Josèf la chita nan kwa bosal b) A twa (3) mwa ti bebe a fèt pour li pran sen toujours 2. a) Chak fwa Mari ap koud li mete yon de nan dwèt li b) Jodi a mwen achte twa (3) grenn bannann pou de goud. 3. a) Depi nan mwa me, mango kòmanse mi b) mi kay la ap tonbe. <p>Les élèves devront identifier (c'est-à-dire encadrer en couleur) les mots qui ont une même graphie et expliquer le sens en se référant au contexte de la phrase.</p>	<p>Le maître peut demander aux élèves de faire des phrases avec les homonymes suivants</p> <p>te (tisane te (marque le temps)</p> <p>Ex: a) Lè mwen gripe mwen bwè yon te choublak. b) Mwen te pase chèche ou maten an.</p>

Éléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
<p>- Synonymes</p>		<p>Le maître devra amener les élèves à dégager la règle suivante: Pour les homonymes en créole la graphie des mots est la même mais le sens est différent.</p> <p>2.1.2. Le maître présentera aux élèves une liste de mots ou expressions ayant plusieurs sens. Ils devront en donner les différentes significations en les employant dans des phrases.</p> <p>Exemples de Mots: granmoun - dèyèdo - san-sizi etc...</p> <p>Phrases: a) Mwen <u>granmoun</u> lakay mwen b) grann Dede <u>granmoun</u> anpil c) mwen pral pran yon ti te <u>dèyèdo</u> d) pa kanpe <u>dèyèdo</u> mwen e) Gade kijan mwen <u>sezi</u> wè li! f) Se konsa ou <u>sezi</u> plim lan nan men mwen.</p> <p>2.1.3. Le maître présentera aux élèves une liste de (20) vingt mots minimum, répartis sur 2 colonnes.</p> <p>Il demandera aux élèves de lier par une flèche chaque mot de la colonne de droite à son synonyme dans la colonne de gauche.</p> <p>Ex. - Mèg → detruï kapon → chèch kraze → fenyàn</p> <p>- demambre → ti zanfan ti ovi → derasinen bòkò → lakou dechouke → delala bitasyon → oungan</p>	

Éléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
		<p>2.1.4. Soit une liste de mots ou d'expressions données. Les élèves devront trouver les mots ou expressions équivalentes (synonymes) et les utiliser en situation.</p> <p>Ex: <u>Mots</u> <u>Equivalents</u> <u>Phrases</u></p> <p>rann fyèl → mouri → 1) Misye ap rann fyèl li nan bwote chay. 2) Misye ap mouri nan bwote chay.</p> <p>detruï → kraze → 1) Gen yon jou kap rive lapli a ap fin <u>detwi</u> tout bisantnè a. 2) Pa gen kote pòur dlo pase, lè lapli fin tonbe wout yo <u>kraze</u>.</p> <p>2.1.5. Le maître présentera une liste de phrases aux élèves. Il leur demandera de trouver le contraire des mots soulignés et d'en former de nouvelles phrases.</p> <p>Ex: 1) Gade kijan yon ti gason <u>mèg</u> 2) Depi misye ap pran vitamin lan, li vin <u>gwo</u> anpil</p> <p>B- a) Mèt la fè tout timoun yo <u>soti</u> nan klas la b) Tout timoun yo fèt pou <u>antre</u> liv gramè yo nan sak yo apre leson an.</p>	

Éléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
<p>- Expressions Idiomaticues.</p>	<p>2.2. Identifier certaines expressions idiomaticues utilisées dans le créole Haïtien.</p>	<p>Remarque: L'activité réalisée pour les synonymes (voir 2.1.3.) peut-être reprise dans le cas des contraires.</p> <p>2.2.1. Le maître présentera quelques phrases. Il demandera aux élèves de trouver la signification des expressions soulignées en se référant au contexte.</p> <p>Ex: Genyen yon lapli ki pral tonbe, <u>Tout chen pral bwè nan nen</u></p> <p>Expression imagée qui signifie qu'il va pleuvoir à verse.</p> <p>2.2.2. Le maître divisera la classe en petits groupes. Il demandera à chaque groupe de faire des recherches (bibliographique - enquête dans le milieu) pour trouver les différentes expressions idiomaticues utilisées dans le pays. Chaque groupe devra produire en classe un minimum de 3 expressions idiomaticues et en donner la signification. Le reste de la classe pourra juger de la validité du sens donné à chaque expression idiomaticue.</p> <p>Ex: A pati de lendi, <u>bonèt mwen ap chavire</u> si tout bagay pa ranje.</p> <p>2.2.3. Une fois ce travail accompli, le maître peut constituer avec les élèves, sur du papier bristol, une liste d'expressions idiomaticues avec leur signification que les élèves pourront tout au long de l'année compléter.</p>	<p>Etant donné un certain nombre de phrases, (8 phrases), l'élève devra identifier et souligner les expressions idiomaticues qu'elles contiennent.</p>

Eléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation																		
<p>3. Formation des Mots</p>	<p>3.1. Former d'autres mots à partir d'un mot donné.</p>	<p>Remarque: Ces expressions peuvent être réinvesties dans le cadre de certains travaux de production écrite planifiés par le maître.</p> <p>3.1.1. Le maître présentera aux élèves une liste de mots répartis sur deux (2) colonnes. Dans la 1ère colonne, il inscrira les mots de départ et dans la 2ème colonne, les termes créés à partir du mot - noyau.</p> <p>Ex: radòt → radotè betiz → betizè piyay → piyajè pale → depale</p> <p>Le maître en se servant de l'exemple ci-dessous, fera découvrir aux élèves qu'à partir du mot noyau, on ajoute des particules soit devant (préfixe) soit après (suffixe) pour former un autre mot.</p> <p>Ex:</p> <table border="1" data-bbox="992 1041 1778 1527"> <thead> <tr> <th>Préf</th> <th>Noyau</th> <th>Suf.</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>de</td> <td>chouk</td> <td>e</td> </tr> <tr> <td></td> <td>radòt</td> <td>è</td> </tr> <tr> <td></td> <td>piya</td> <td>jè</td> </tr> <tr> <td>de</td> <td>pale</td> <td></td> </tr> <tr> <td>re ou de</td> <td>tounen</td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	Préf	Noyau	Suf.	de	chouk	e		radòt	è		piya	jè	de	pale		re ou de	tounen		
Préf	Noyau	Suf.																			
de	chouk	e																			
	radòt	è																			
	piya	jè																			
de	pale																				
re ou de	tounen																				

Eléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
<p>Variation</p>	<p>3.2. Identifier les variations de forme subies par certains mots en créole.</p>	<p>3.1.2. Le maître divisera la classe en petits groupes. Il demandera à chaque groupe, en tenant compte de l'exemple proposé, de former des mots nouveaux à partir d'une liste de 5 mots qu'ils choisiront eux-mêmes, et d'en donner la signification devant la classe.</p> <p>La classe devra juger de la validité des mots choisis et des nouveaux mots formés par chaque groupe, et proposer des corrections si nécessaire.</p> <p>N.B.: Les élèves peuvent utiliser un dictionnaire, se référer à divers textes lus, à la langue parlée pour choisir ou vérifier les mots utilisés.</p> <p>Ex: Tafya tafyatè: moun kap bwè tafya tout tan.</p> <p>Sèvi ak egzamp sa a pou kreye lòt mo a pati de mo ki nan lis sa a.</p> <p>bèl —————></p> <p>klé —————></p> <p>betiz —————></p> <p>3.2.1. A partir d'un exemple donné, le maître présentera une liste de mots aux élèves. Il leur demandera de trouver les variations subies par chaque mot. Il leur fera remarquer que ces variations ne changent en rien la signification du mot.</p>	<p>L'élève devra trouver au moins deux variations régionales à partir de mots donnés.</p>

Discipline: Créole

THEME No .IV. PRODUCTION ECRITE,...

Classe : 9è Année

Objectifs généraux du thème: A la fin de la 9è année, l'élève doit être capable de montrer sa maîtrise de la langue écrite.

- 1) en analysant les textes de la littérature haïtienne d'expression créole
- 2) en produisant des textes variés.

Eléments de Contenu	Objectifs Spécifiques	Suggestions d'Activités d'Enseignement et d'Apprentissage	Evaluation
<p>A- Production dirigée</p> <p>1- Travaux sur texte lu ou écouté.</p> <p>- analyse littéraire.</p>	<p>1.1. Analyser la structure narrative de base d'un récit ou d'un conte.</p>	<p>1.1.1. Rendre un conte assez connu (Tezen, Ti Pye zoranj, etc.) et étudier l'action pour arriver au schéma de base qui est constitué de l'enchaînement de plusieurs actes. A l'aide de questions, amener les élèves à dégager la logique du récit, à déterminer les conséquences des actions de tel personnage sur la situation ou sur les actes de tel autre personnage.</p> <p>Le schéma de base peut-être répété plusieurs fois.</p> <p>Attirer l'attention sur les procédés propres au conte:</p> <ul style="list-style-type: none">. répétitions (de l'action, des termes ou expressions). chansons. personnification. allégorie (poisson qui parle, etc...) <p>Dans le conte "Tezen" par exemple, le schéma suivant peut être dégagé :</p>	<p>L'élève devra compléter la structure narrative d'un conte donné.</p>

Eléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
		<ul style="list-style-type: none"> . Frè ti fi a al chache dlo: Dlo a sal . Lot moun nan bouk la al chache dlo: Dlo a sal . Ti fi a al chache dlo: Dlo a pwòp <p>- Aksyon sa yo répété 2 fwa</p> <ul style="list-style-type: none"> . Frè a swiv ti fi a <u>conséquence</u> li dekouvri sekrè a . Frè a trayi sekrè ti fi a <u>conséquence</u> Tezen mouri . Lanmò Tezen <u>conséquence</u> lanmò ti fi a <p>A partir de ce schéma de base, il peut y avoir des variations d'une région à l'autre.</p> <p>La chanson revient tout au long et accompagne le conte.</p> <p>Après l'analyse de la structure narrative du conte, le maître posera différents types de questions pour amener les élèves à:</p> <ul style="list-style-type: none"> . penser sur les procédés stylistiques privilégiés dans le conte . comprendre les relations des personnages entre eux et les conséquences de leurs actions. . découvrir le monde imaginaire qu'évoque le conte. <p>Egz: . Ki wòl chante a nan kont lan? . Eske menm aksyon an repete plizyè fwa? . Konman nou wè Tezen? Eske se yon pwason nòmàl? . Ki rapò Tezen avèk ti fi a ? . Ki sa kont sa a fè nou panse? . Eske nou kwè yo te gen dwa tiye Tezen? etc.</p>	

Eléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
<p>- Critique forme et fond</p> <ul style="list-style-type: none"> . poèmes . extraits de romans . contes . pièces de théâtre. 	<p>1.2. Retrouver des éléments de style dans un texte littéraire.</p>	<p>Les élèves devront répondre par écrit à ces questions.</p> <p>1.1.2. Les élèves présenteront par écrit le schéma narratif d'un conte de leur choix. Ils écriront une page sur les différents procédés stylistiques utilisés, les relations entre les personnages, le déroulement de l'action, la morale du conte, etc.</p> <p>1.2.1. A l'aide de questions, amener les élèves à relever certains éléments de style dans un morceau choisi:</p> <ul style="list-style-type: none"> . trouver les termes qui expriment le sentiment de l'auteur . identifier les éléments qui traduisent la relation entre la forme et le fond (choix des mots - assonance - allitération, etc...) <p>Ex: dans le texte Djoumau de Jean-Claude Martinou (Koralen), la 15^e strophe renferme des répétition qui créent un certain rythme.</p> <p style="padding-left: 40px;">" <u>Li</u> fann ka Novillis. Malare te kouche <u>Li</u> leve-l nan domi, <u>li</u> di msye "Mache" <u>Li</u> fisle-l anba kòd tankou bèf ki nan jouk La menm san pedi tan, <u>li</u> pran chimen nan bouk"</p> <p>Demander aux élèves d'employer une autre tournure à la place de <u>li</u> et de dire comment le rythme a changé.</p>	<p>L'élève écrira les différents éléments de style retrouvés dans un texte littéraire.</p>

Eléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
<p>2- Production basée sur support visuel ou auditif</p> <ul style="list-style-type: none"> - Rédaction de plan <ul style="list-style-type: none"> . observations de films ou de faits . écoute . analyse 	<p>2.1. Elaborer un plan pour la rédaction de différents types de textes.</p>	<p>1.2.2. L'élève devra identifier certains procédés stylistiques dans un texte et expliquer leur fonctionnement dans ce texte. Il écrira un paragraphe pour présenter ses commentaires.</p> <p>2.1.1. Remarque: Le maître pourra faire coïncider cette activité avec la visite d'un lieu, l'écoute d'une émission, le spectacle d'un film, etc.</p> <p>Le thème pourra ainsi jaillir d'une discussion à partir de l'activité réalisée, ou sur un aspect soulevé dans l'émission suivie. (les relations entre parents et adolescents par exemple). à l'aide de questions, le maître aidera la classe à cerner le sujet (ex: source de conflits entre parents et adolescents)</p> <p>Le maître écrira au tableau les exemples présentés par les élèves, et la classe essaiera de les classer sous différentes rubriques.</p> <p>Ex: . sorties avec les amis . amis du sexe opposé . mode, maquillage etc.</p> <p>A partir de ces rubriques le maître amenera les élèves à inventorier les idées principales qu'ils veulent développer dans le texte. Il s'agit maintenant de les classer par ordre d'importance, et de trouver pour chaque idée principale les idées secondaires. Selon le nombre d'exemples, de détails et d'informations rassemblés pour chaque idée principale, on peut réunir deux dans un paragraphe ou bien les traiter séparément.</p>	

Éléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
		<p>Avant de passer à la rédaction du plan schéma au tableau, le maître posera des questions pour permettre à la classe de dégager certaines idées pour l'introduction et ensuite la conclusion.</p> <p>Au tableau, le maître écrira le plan schéma pour le paragraphe qui vient immédiatement après l'introduction.</p> <p><u>Idée Principale</u></p> <ul style="list-style-type: none"> . Phrase de clarification ou de spécification . exemple 1 . exemple 2 <p>Le maître proposera à un élève d'écrire au tableau le plan schéma d'un autre paragraphe, et ainsi de suite.</p> <p>2.1.2. Demander aux élèves de compléter un plan schéma d'un texte informatif ayant trait à une activité réalisée dans la classe.</p> <p>2.1.3. Les élèves se diviseront en groupes pour préparer un plan sur un livre lu, un film vu, une émission entendue à la radio. Le maître aidera chaque groupe à organiser son travail:</p> <ul style="list-style-type: none"> . rassembler les idées . les classer . bien limiter le sujet . reviser le classement des idées en fonction du sujet s'il y a lieu . écrire le plan schéma. 	

Éléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
<p>- Rédaction de texte</p> <ul style="list-style-type: none"> . Registre . Type de textes 	<p>2.2. Partir d'un texte de base pour en écrire d'autres dans des styles et genres différents.</p>	<p>2.1.4. A partir d'une introduction et d'une conclusion déjà rédigées, le maître demandera aux élèves de préparer le plan schéma d'un texte.</p> <p>Ce travail peut se faire à la maison.</p> <p>2.2.1. Le maître choisira un récit d'une ou deux pages mettant en scène deux ou trois personnages et demandera à la classe de rédiger les dialogues correspondants. Cette activité peut-être réalisée collectivement d'abord. Dans un 2^e temps, les élèves travailleront individuellement.</p> <p>2.2.2. A partir d'un dialogue, les élèves écriront un récit. Le maître aidera les élèves à trouver la suite chronologique, à choisir les mots liens entre les différents moments de l'action, à déterminer le ton du personnage et à l'exprimer par un adjectif adéquat, etc.</p> <p>Il est suggéré de commencer avec une conversation assez courte (4 ou 5 répliques) et d'augmenter graduellement le nombre de répliques et de personnages.</p> <p>2.2.3. Présenter aux élèves un texte descriptif (d'une bicyclette, d'une voiture, d'un aliment quelconque...) et leur demander d'écrire un message publicitaire.</p>	<p>L'élève devra rédiger un autre texte à partir d'un texte de base en reprenant les informations contenues.</p> <p>Ex: 1) annonce de décès à transformer en carte de condoléances.</p> <p>2) texte informatif (nouvelle ou autre) à transformer en texte littéraire (narration ou autre)</p>
<p>- Préparation de rapport d'enquête (voir le programme de production orale et de lecture pour la présentation du rapport d'enquête).</p>	<p>2.3. Préparer un rapport d'enquête à partir d'un sujet ou d'une situation donnée.</p>	<p>2.3.1. Les sujets à développer pour les rapports d'enquêtes peuvent être tirés des thèmes étudiés dans les autres disciplines ou des thèmes d'actualité locale, nationale ou internationale.</p>	<p>Les élèves devront préparer un rapport d'enquête à partir d'un thème discuté en classe.</p>

Éléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
		<p>Le maître fera ressortir que pour un travail de ce genre, il est nécessaire de planifier. Il aidera les élèves à identifier les différentes étapes.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) bien comprendre le sujet s'il est proposé par le maître ou bien s'il est laissé au choix de l'élève, bien le choisir et le cerner. 2) rassembler les informations se rapportant au sujet. 3) préparer un questionnaire d'enquête, si nécessaire. 4) Lire les documents et témoignages se référant au sujet. 5) Classer les données (se référer à l'activité 1.3.1) 6) préparer le plan schéma du rapport à partir des idées dégagées et des informations rassemblées. 7) Revoir les notes prises, les témoignages recueillis pour être sûr que tous les points importants ont été mentionnés. 8) Ecrire le rapport 9) Relire 10) Préparer les notes de référence (citer les témoignages recueillis, etc...) et la bibliographie. 	

Eléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
		<p>2.3.2. Le maître proposera aux élèves un questionnaire d'enquête pour un sujet donné et leur demandera de le rendre plus complet, en rédigeant les questions qui manquent.</p> <p>2.3.3. Les élèves devront classer les données (notes de lecture, témoignages, questionnaires remplis, se référant à un sujet donné.</p> <p>Dans un deuxième temps, ils prépareront le plan schéma du rapport à partir de ces données.</p> <p>Pour ce travail, la classe sera divisée en groupes.</p> <p>2.3.4. Le maître proposera aux élèves des thèmes variés et les aidera à en dégager des sujets plus précis.</p> <p>Egz "Lokipasyon" kouman lekòl te fonksyone pandan lokipasyon</p> <p>"Disiplin nan lekòl" ki chanjman ki fèt nan disiplin nan lekòl pandan 20 dènyé ane yo</p> <p>Le maître veillera à ce que les sujets trouvés ne soient ni trop vastes ni trop limités, et que les sources d'information sont facilement identifiables et accessibles.</p> <p>2.3.5. A partir d'un plan déjà élaboré avec les documents à l'appui, le maître demandera aux élèves de rédiger chez eux un rapport d'enquête.</p>	

Eléments de contenu	Objectifs spécifiques
<p>B- Production libre</p> <p>1- Correspondance diverse</p> <ul style="list-style-type: none"> - lettre familiale - lettre administrative - demande <ul style="list-style-type: none"> . d'entrevue . d'emploi - transmission 	<p>1.1. Produire divers types de textes de correspondance.</p>
<p>2- Traduction de textes</p>	<p>2.1. Traduire en créole différents textes écrits en français</p>

1.1.1. A partir d'une situation donnée, présentée par écrit à la classe, les élèves devront écrire une lettre qui reprend tous les détails indiqués dans le texte. La lettre aura pour but de présenter des informations, demander des clarifications ou de l'aide, etc...

1.1.2. Les élèves feront beaucoup d'exercices de rédaction de lettres de demande d'emploi ou de demande d'entrevues en vue d'appliquer pour un poste donné.

Le maître veillera à proposer des modèles aux élèves.

1.1.3. Demander de rédiger un télégramme (de 10 mots au plus) sur les situations suivantes:

- . réussite à un examen
- . deuil d'un proche
- . félicitations pour un mariage
- . annonce d'une arrivée imminente etc.

2.1.1. Le maître choisira d'abord des phrases françaises assez simples qu'il écrira au tableau et demandera aux élèves de traduire.

Il prendra soin de choisir des phrases de style et de niveau différents et en profitera pour faire un bref exposé sur la nécessité de respecter le sens et l'esprit du texte à traduire. Il choisira des exemples qui lui permettront d'étudier l'aspect sémantique, l'aspect syntaxique, l'aspect lexical et l'aspect stylistique.

Eléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
		<p>2.1.2. Faire traduire des formulaires, des affiches, des slogans et autres textes fonctionnels. La classe gardera ces documents qu'elle pourra utiliser au besoin dans d'autres leçons.</p> <p>2.1.3. Les élèves feront eux mêmes un relevé d'expressions idiomatiques françaises qu'ils connaissent. Auparavant le maître rappellera brièvement ce qu'est une expression idiomatique et fera découvrir leur subtilité:</p> <p>Ex: L'idée est "tombée à l'eau"</p> <p>Il fera remarquer que les traductions littérales ne rendent pas le sens des expressions.</p> <p>"Lide a tonbe nan dlo" ne veut rien dire en créole par exemple.</p> <p>2.1.4. Pour réaliser cette activité, le maître se référera aux activités en grammaire (interférences lexicales, français/créole)</p> <p>Demander aux élèves de traduire des phrases contenant des mots susceptibles de proposer certaines difficultés pour le créolophone.</p> <p>Ex: Il a crié toute la nuit se traduira "Li rele tout lannwit"</p> <p>2.1.5. A titre d'information et pour stimuler l'esprit de recherche des élèves, le maître proposera quelques proverbes français et leurs correspondants en créole. Il demandera aux élèves d'en faire autant.</p> <p>Ex: Tel père, tel fils — Jouwoumou pa donner kalbas.</p> <p>Beaucoup de bruit pour rien — se bruit sapat.</p>	

Éléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
<p>3- Différents types de textes</p> <ul style="list-style-type: none"> . Poèmes . Récits . Contes . Histoires à épisodes . bandes dessinées 	<p>3.1. Produire des textes de son choix pour exprimer une émotion, raconter un fait vécu ou imaginé.</p>	<p>Remarque: Rappeler aux élèves l'importance d'une planification de leur production écrite. Les exhorter à appliquer les techniques acquises lors de la réalisation d'autres activités de lecture et de production écrite en particulier.</p> <p>3.1.1. Se référer aux activités de lecture des récits et des contes particulièrement celles se référant à la structure narrative des textes. (ref 1.1.1)</p> <p>Le maître choisira un conte ou un récit dont il avait étudié la structure narrative en classe, et il demandera aux élèves d'en rédiger un en suivant la même démarche.</p> <p>3.1.2. Même activité que 2.3.1. à partir d'un poème. L'élève devra rédiger un poème à la manière d'un auteur particulier par exemple.</p> <p>3.1.3. Les élèves devront écrire un récit de 3 à 4 pages. Ils peuvent eux même choisir leur sujet. Le maître veillera à ce qu'ils indiquent simplement ce qu'ils avaient voulu faire.</p> <p>3.1.4. Cette activité peut s'étendre tout le long de l'année scolaire et sera réalisée collectivement. Les élèves, après discussion, décideront d'un sujet pour une histoire à épisodes. A partir d'une intrigue de base (enfant à la recherche de ses parents d'une ville à l'autre, arrivée d'un enfant dans une ville étrangère etc.), la classe se divise en groupes pour écrire l'histoire.</p>	<p>L'élève devra produire un texte de son choix (poème, récit) d'une longueur donnée selon le texte.</p>

Eléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
<p>C- Production fonctionnelle</p> <p>1- Formulation de consignes complexes</p> <ul style="list-style-type: none"> - Niveaux de langue <ul style="list-style-type: none"> . choix des mots . cohérence . clarté - Types de textes: <ul style="list-style-type: none"> . recettes . modes d'emploi. - Formulaires variés <ul style="list-style-type: none"> . fiches signalétiques . demandes d'emploi . questionnaires divers . demandes de prêts . demandes de services - Repérage d'information. 	<p>1.1. Formuler des consignes ou explications dans des situations variées.</p> <p>1.2. Remplir divers types de formulaires.</p>	<p>Les groupes se succèdent pour rédiger les différents épisodes qui peuvent varier entre 2 et 4 pages. Chaque semaine, le groupe concerné présente à la classe la suite de l'histoire. La classe écoute, compare avec ce qui a précédé, selon des critères pré-établis.</p> <p>N.B: La rédaction de l'épisode de la semaine peut se faire pendant la classe régulière de production écrite, les autres élèves pouvant alors être occupés à d'autres activités de production écrite.</p> <p>1.1.1. Les élèves écriront des instructions pour:</p> <ul style="list-style-type: none"> . expliquer les règles d'un jeu . expliquer le fonctionnement d'un appareil ou d'une machine (pompe, bicyclette, radio...) . indiquer le trajet à suivre d'un point à un autre. <p>1.1.2. Les élèves écriront la recette pour leur plat préféré, en s'inspirant de la présentation suivie par les livres de cuisine.</p> <p>1.1.3. A partir des activités réalisées dans le cadre des autres disciplines, le maître demandera aux élèves d'écrire des instructions précises. Le maître fera passer ou lira les instructions et la classe elle-même évaluera la cohérence, la clarté et la précision du texte.</p> <p>Remarque: Pour réaliser cet objectif, le maître essaiera de rassembler tous les formulaires qu'il pourra trouver en créole. Dans le cadre des activités de traduction, il fera traduire différents types de formulaires qui pourront être conservés, et utilisés par les élèves au besoin.</p>	<p>Les élèves écriront des explications pour décrire le fonctionnement d'un appareil ou les règles d'un jeu.</p> <p>L'élève devra remplir un formulaire donné.</p>

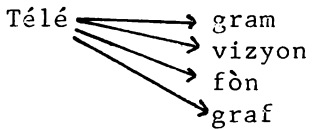
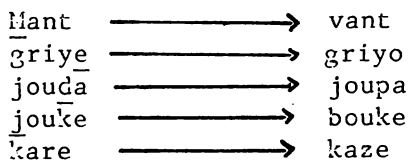
Éléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
		<p>1.2.1. Le maître propose aux élèves différents types de formulaires et discute avec la classe sur leur fonction.</p> <p>Il leur montre également des formulaires remplis avant de leur demander d'en remplir eux-mêmes.</p> <p>1.2.2. Les élèves remplissent des formulaires qui demandent des renseignements sur leur personne: nom, prénom, adresse, profession, date de naissance, école fréquentée, études faites, etc.</p> <p>Le maître veillera à ce que les élèves s'habituent à fournir par écrit ce genre d'informations, compétence utile dans la vie moderne et le monde du travail.</p>	

THEME No V..Orthographe.Créole.....

Objectifs généraux du thème: A la fin de la 9^e Année, l'élève devra être capable d'écrire sans faute quand il s'exprime à l'écrit.

a)

b)

Eléments de Contenu	Objectifs Spécifiques	Suggestions d'Activités d'Enseignement et d'Apprentissage	Evaluation
<p>1. Rôle de l'Orthographe.</p>	<p>1.1. Développer son vocabulaire par la formation de mots nouveaux.</p>	<p>1.1.1. Avec le mot télé, l'élève devra formuler 4 mots et donner la signification de chacun d'eux. Ex: Tracer des flèches reliant le mot télé au mot formé.</p> <div style="text-align: center;">  </div> <p>Les élèves devront faire des recherches pour trouver d'autres mots formés à partir du mot télé.</p> <p>1.1.2. Voici une liste de mots. En changeant une lettre à l'intérieur de chacun d'eux, les élèves devront former un autre mot et l'insérer dans une phrase.</p> <p>N.B.: Le mot qui doit être remplacé est souligné</p> <p>Egz : Plant plent : tout jounnen wap pote plent.</p> <div style="text-align: center;">  </div>	<p>A partir des lettres THAC demander aux élèves de former un nom d'animal ou de chose.</p> <p>Egz: chat - tach</p> <p>Les élèves s'organiseront en petits groupes pour chercher d'autres lettres leur permettant de former d'autres noms de chose ou d'animal selon le cas.</p> <p>Ils peuvent s'aider du dictionnaire.</p>

Éléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
		<p> <u>k</u>aye → laye M<u>a</u>mba → Manbo <u>g</u>renn → brenn <u>f</u>eray → fetay </p> <p> 1.1.3. A partir d'un mot donné soit par le maître soit par les élèves, ces derniers devront former des mots composés et les employer dans des phrases. </p> <p> Egz: mal → { malpalan malmakak malonèt maltèt. </p> <p> Les élèves devront faire des phrases à partir des mots composés. Chaque élève doit reprendre cet exercice en choisissant un mot approprié. </p> <p> 1.1.4. L'enseignant demande aux élèves de trouver le mot noyau pour chacun des mots donnés: </p> <p> Egz: fasilman → fasil malman → mal kareman → kare </p> <p> Les élèves devront eux-mêmes compléter la liste en se référant à l'exemple proposé. </p> <p> 1.1.3. Puzzle de syllabe </p> <p> - A partir de syllabes données, les élèves devront former des mots. </p>	

Eléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
		<p> kaye → laye Mamba → Manbo grenn → brenn feray → fetay </p> <p> 1.1.3. A partir d'un mot donné soit par le maître soit par les élèves, ces derniers devront former des mots composés et les employer dans des phrases. </p> <p> Egz: mal → { malpalan malmakak malonèt maltèt. </p> <p> Les élèves devront faire des phrases à partir des mots composés. Chaque élève doit reprendre cet exercice en choisissant un mot approprié. </p> <p> 1.1.4. L'enseignant demande aux élèves de trouver le mot noyau pour chacun des mots donnés: </p> <p> Egz: fasilman → fasil malman → mal kareman → kare </p> <p> Les élèves devront eux-mêmes compléter la liste en se référant à l'exemple proposé. </p> <p> 1.1.3. Puzzle de syllabe </p> <p> A partir de syllabes données, les élèves devront former des mots. </p>	

Éléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
		<p>N.B.: Cet exercice peut se faire en petits groupes afin de favoriser chez les étudiants la réflexion et la créativité</p> <p>1.3.2. Avec les lettres d'un mot, composer le plus de mots possibles sans jamais employer une lettre plusieurs fois dans un mot donné.</p> <p>Egz: ADMINISTRATE: administre - admiraté - admire - admèt - atis - ministè - minis - manti - mèt - santi - rate.</p> <p>1.3.3. Le maître proposera une grille de mots qu'il aura lui-même préparée. Cette grille doit contenir quelques lettres qui serviront à orienter l'élève dans la construction des mots.</p> <p>Il demandera aux élèves de compléter la grille en s'aidant des indications placées à côté.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) yon objè ki fèt an kalbas 2) li sèvi pou leve pan kawotchou 3) salte 4) dokiman 5) ti wòch ak sab ki melanje 6) sak peyizan 7) lè ou kwè nan yon moun 8) separasyon <p>N.B.: Cette activité doit être réalisée en petits groupes. Les élèves peuvent proposer une grille de mots dans la mesure du possible.</p>	

Éléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
		<p>1.3.6. A l'aide d'une grille de mots croisés établie par le maître, les élèves auront à construire des mots à partir d'indications proposées dans les colonnes horizontales et verticales</p> <p><u>Horizontal</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Bèt ak kòn 2) zwazo 3) nòt misik - dakò 4) mete anba tè 5) jan ou santi kòw 6) pli nan pantalon 	

Éléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Évaluation									
<p>2. Evolution de la graphie du créole haïtien</p>	<p>2.1. Montrer l'évolution de la graphie.</p>	<p><u>Vetikal</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Douz mwa 2) yon pwason sale 3) ki pa wo - fè yon kou (jwèt mab) 4) premye ak dènye mo nan "ram". Jan ou santi kòw 5) ki pa konnen 6) fè yon tèk (nan jwèt mab) <p>N.B.: Demander aux élèves de s'organiser en petits groupes pour construire des mots croisés. Chaque petit groupe présentera le résultat de son travail en classe. Utiliser le dictionnaire ou tout autre document pouvant servir de référence à l'emploi de mots précis et justes.</p> <p>2.1.1. Demander aux élèves de rétablir l'orthographe correcte de ces mots:</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 33%;">- Marie</td> <td style="width: 33%;">- changn</td> <td style="width: 33%;">- coulèv</td> </tr> <tr> <td>- mering</td> <td>- atansiion</td> <td>- cabrit</td> </tr> <tr> <td>- pouazon</td> <td>- bris-fè</td> <td>- minnin</td> </tr> </table> <p>2.1.2. En se référant au texte écrit en graphie ancienne (Justin Lhérisson dans la Famille des petite Caille et Zoune chez sa ninnaine), le maître demandera aux élèves de rétablir l'orthographe des mots du texte à partir de la graphie officielle.</p>	- Marie	- changn	- coulèv	- mering	- atansiion	- cabrit	- pouazon	- bris-fè	- minnin	<p>Demander aux élèves de corriger un texte écrit en graphie ancienne et de justifier leur correction.</p>
- Marie	- changn	- coulèv										
- mering	- atansiion	- cabrit										
- pouazon	- bris-fè	- minnin										

Éléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation									
<p>2. Evolution de la graphie du créole haïtien</p>	<p>2.1. Montrer l'évolution de la graphie.</p>	<p><u>Vetikal</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Douz mwa 2) yon pwason sale 3) ki pa wo - fè yon kou (jwèt mab) 4) premye ak dènye mo nan "ram". Jan ou santi kòw 5) ki pa konnen 6) fè yon tèk (nan jwèt mab) <p>N.B.: Demander aux élèves de s'organiser en petits groupes pour construire des mots croisés. Chaque petit groupe présentera le résultat de son travail en classe. Utiliser le dictionnaire ou tout autre document pouvant servir de référence à l'emploi de mots précis et justes.</p> <p>2.1.1. Demander aux élèves de rétablir l'orthographe correcte de ces mots:</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 33%;">- Marie</td> <td style="width: 33%;">- changn</td> <td style="width: 33%;">- coulèw</td> </tr> <tr> <td>- mering</td> <td>- atansiion</td> <td>- cabrit</td> </tr> <tr> <td>- pouazon</td> <td>- bris-fè</td> <td>- minnin</td> </tr> </table> <p>2.1.2. En se référant au texte écrit en graphie ancienne (Justin Lhérisson dans la Famille des petite Caille et Zoune chez sa ninnaine), le maître demandera aux élèves de rétablir l'orthographe des mots du texte à partir de la graphie officielle.</p>	- Marie	- changn	- coulèw	- mering	- atansiion	- cabrit	- pouazon	- bris-fè	- minnin	<p>Demander aux élèves de corriger un texte écrit en graphie ancienne et de justifier leur correction.</p>
- Marie	- changn	- coulèw										
- mering	- atansiion	- cabrit										
- pouazon	- bris-fè	- minnin										

Discipline : Créole

Classe : 9^e Année

THEME No VI Grammaire.....',..

Objectifs généraux du thème: A la fin de la 9^e Année, l'élève devra acquérir de nouvelles notions grammaticales tout en approfondissant les règles de fonctionnement du créole déjà apprises.

Eléments de Contenu	Objectifs Spécifiques	Suggestions d'Activités d'Enseignement et d'Apprentissage	Evaluation
<p>A- Consolidation des acquis des années précédentes</p> <p>1. Etude et analyse de la phrase.</p> <ul style="list-style-type: none">- phrase simple- phrase complexe <ul style="list-style-type: none">- Emboitements- Cercles concentriques- arbre.	<p>1.1. Identifier les groupes constituants de la phrase</p> <p>1.2. Représenter une phrase graphiquement.</p>	<p>1.1.1. Révision de la 8^e $P \rightarrow S + P$.</p> <p>Révision sur les formes et types de prédicats.</p> <p>1.2.1. Le maître écrira au tableau une phrase dont il fera l'analyse comme suit:</p> <p><u>Elèv yo ap jwe foutbòl</u></p> <p>Analysons:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Elèv yo: Groupe sujet (Sou kilès y'ap pale)2. ap jwe foutbòl: Groupe prédicat (sa yo di).	<p>. L'élève devra découper des phrases simples et complexes (avec expansion du sujet et du prédicat) et représenter la chaîne parlée (créole).</p> <p>. L'élève devra représenter une phrase en cercles concentriques ou replacer les éléments de cette phrase dans les noeuds de l'arbre.</p>

Eléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
		<p>Le groupe prédicat se décompose ainsi:</p> <ul style="list-style-type: none"> . <u>ap jwe</u>: pilier . <u>foutbòl</u>: COD <p>Représentons la phrase ainsi</p> <p>. Exercice à faire exécuter par les élèves</p> <p><u>Ti gason vwazin nan tombe nan la ria</u></p> <p>Faire trouver le groupe sujet et le décomposer en:</p> <ul style="list-style-type: none"> - noyau du groupe - complément du noyau <p>Faire trouver le groupe prédicat et le décomposer en:</p> <ul style="list-style-type: none"> - pilier - complément circonstanciel <p>Le complément circonstanciel se décompose ainsi:</p> <ul style="list-style-type: none"> - préposition nom déterminant <p>Après l'analyse procéder à l'emboîtement.</p>	<p>. A partir d'un énoncé représenté en cercles concentriques, l'élève devra le présenter en arbre (énoncé complexe).</p>

Éléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
		<p>1.2.2. Pour représenter la phrase en cercles concentriques le maître procède de la même façon.</p> <p><u>Pòl ap jwe foutbòl</u></p> <p>Analyse de la phrase</p> <ul style="list-style-type: none"> - Retrouver les grands constituants - Groupe sujet - Groupe prédicat <p>Analyse de chaque groupe</p> <p>Pòl: Groupe sujet (sou ki sa y'ap pale)</p> <p>ap jwe foutbòl: Groupe prédicat (sa yo di...)</p> <p><u>ap jwe</u>: étant pilier se trouve au centre du cercle.</p> <p>foutbòl: COD (à droite du pilier)</p>	

Eléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
		<p>Analyse de la phrase suivante</p> <p><u>Yon gwo kamyon frape poto elektrik la</u></p> <p>Yon gwo kamyon: groupe sujet</p> <p>frape poto elektrik la: groupe prédicat</p> <p>Le groupe sujet se décompose en:</p> <p>kamyon : nom noyau</p> <p>gwo : adjectif</p> <p>yon : déterminant</p> <p>Le groupe prédicat se décomposera:</p> <p>frape: pilier du groupe</p> <p>yon poto elektrik: COD composé de</p> <p>poto: noyau du COD</p> <p>elektrik: Adjectif</p> <p>la: déterminant</p> <p>La représentation sera ainsi:</p>	

Éléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
		<p><u>Lecture</u></p> <p><u>Frape</u> au centre du premier cercle est directement lié à : <u>kamyon</u> et <u>poto</u></p> <p>gwo et yon directement liés à <u>kamyon</u></p> <p>elektrik et la directement liés à <u>poto</u></p> <p>. Exercice à faire exécuter par les élèves (individuellement / en groupe).</p> <p>Analyser la phrase suivante:</p> <p><u>Anita bay Jozèt yon kou nan figi</u></p> <p>Retrouver les constituants principaux.</p> <p>Analyser le groupe sujet</p> <p>Analyser le groupe prédicatif</p> <p>Retrouver les éléments distincts de chaque groupe.</p> <p>Tracer les cercles concentriques</p> <p>Placer les éléments noyaux</p> <p>Placer les éléments secondaires</p> <p>Lecture de la phrase...</p> <p>1.2.3. Pour répercuter une phrase en arbre, le maître fera l'analyse de la phrase suivante écrite au tableau.</p> <p><u>Jak bwè lèt</u></p>	

Éléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
		<p data-bbox="1048 348 1435 383" style="text-align: center;"><u>Représentation Graphique</u></p> <p data-bbox="925 1060 1805 1312">Remarque: L'utilisation du mot verbe ou de l'expression GV (groupe verbal) peut conduire à d'énormes ambiguïtés dans l'analyse des phrases du créole haïtien. La fonction prédicative peut être assumée par des éléments autres que le verbe alors qu'en français et/ou d'autres langues la catégorie verbe est attestée presque exclusivement dans cette fonction.</p> <p data-bbox="1025 1347 1794 1503">L'analyse de la phrase ne présente aucun problème en elle-même mais la représentation graphique sera difficile pour certaines phrases. Le GV pourrait être écrit GP (groupe pilier) mais éviter la confusion entre GP (groupe prédicatif).</p> <p data-bbox="1025 1520 1794 1581">GP → P + N (pilier + nom). L'inconvénient serait que le pilier soit un nom.</p>	

Eléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
<p>2. Mise en relief des éléments de la phrase.</p> <ul style="list-style-type: none"> - adverbos de <ul style="list-style-type: none"> . quantité . manière . temps . lieu . négation . doute . affirmation. 	<p>2.1. Utiliser correctement les adverbos dans des phrases simples ou complexes.</p>	<p>2.1.1. Le maître divisera la classe en groupes et demandera aux élèves de faire un classement d'adverbos d'après leur sens.</p> <p>2.1.2. Les élèves formeront des phrases à partir de certains repères contenant des adverbos. Egz: Li enposib pou paske</p> <p>2.1.3. Les élèves auront à relier des groupes de deux ou trois phrases qui représentent des idées suivies par des adverbos pour former des phrases complexes. Egz: Lite wè Jòj. Li pa rele li. Li te move Li pa rele jòj lè li te wè li a paske li te move.</p> <p>2.1.4. A partir de phrases présentées, l'élève déterminera la fonction de l'adverbe. Il se servira des modèles données pour construire des phrases ou l'adverbe modifiera tour à tour un pilier, un nom commun, un adjectif, un adverbe etc.</p>	<p>Proposer deux catégories d'adverbos et les élèves inséreront quelques adverbos à chaque catégorie.</p> <p>Demander aux élèves de construire des phrases ou un adverbe modifie un autre adverbe.</p>
<p>Groupes mobiles</p>	<p>2.2. Produire des phrases correctes avec les différentes formes de groupes autonomes.</p>	<p>2.2.1. Obtenir que les élèves produisent des phrases avec des groupes prépositionnels et des adverbos. Faire découvrir la mobilité de ces groupes les élèves auront à chercher d'autres groupes mobiles qui ne comportent pas d'adverbe et de groupe prépositionnel</p>	<p>Faire produire des phrases avec certains groupes mobiles sélectionnés (groupes mobiles complément de phrases, groupes mobiles sans prépositions ou sans adverbos)</p>

Eléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
<p>- Pronoms</p> <p>a) pronoms personnels . mwen, ou li, nou, yo).</p> <p>. Mwenmenm, oumenm, noumenm, yomenm.</p>	<p>2.3. Utiliser avec efficacité les différentes sortes de pronoms.</p>	<p>2.2.2. Une phrase avec un groupe mobile sera présentée aux élèves. (ils laisseront cette phrase) et ils en produiront une autre avec cette fois-ci le groupe mobile en tête de phrase. Ils déduiront que le groupe mobile en changeant de place provoque un changement de sens. Ce qui les aidera à voir que le groupe mobile est parfois complément de toute la phrase. Ils produiront d'autres phrases d'après le modèle.</p> <p>Egz. 1) M'pa vini poutèt kòb 2) poutèt kòb, m'pa vini</p> <p>2.3.1. Le maître fera employer les pronoms personnels dans des phrases (au groupe sujet et au groupe prédicatif). Ils verront qu'ils peuvent être sujet ou complément.</p> <p>2.3.2. Dans un certain nombre de phrases comportant des noms au groupe sujet, au groupe prédicatif et au groupe prépositionnel, le maître demandera aux élèves de les remplacer par des pronoms. Ainsi, ils découvriront que même dans les groupes prépositionnels les noms peuvent être remplacés par des pronoms.</p> <p>Kiltivatè sekle tè avèk wou Sa kiltivatè fè avèk wou? Li sekle tè avèk li</p> <p>Les élèves trouveront d'autres phrases avec d'autres groupes prépositionnels. Ils auront à les remplacer par des pronoms. (Mwen, ou li, nou, yo).</p>	<p>- Faire produire des phrases avec des pronoms personnels dans le groupe complément.</p> <p>- Demander de produire des phrases ou figurent les formes (mwen, ou, li, nou, yo).</p>

Éléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
<p>b) Pronoms possessifs:</p> <p>Introduction de l'élément défini derrière les pronoms possessifs a, an, yo.</p>		<p>2.3.3. Donner aux élèves l'élément "menm" et un pronom personnel. Demander d'unir, les deux éléments, le pronom en tête, et de produire une phrase avec avec l'élément nouveau obtenu.</p> <p>1) Choisir (menm enpi li) 2) Former : Limenm</p> <p>Limenm, li pa bezwen manje, bay Andre li. Faire faire la même chose avec (mwèn, ou, nou, yo). Les élèves découvriront que ces formes sont utilisées quand on veut mettre plus d'emphase sur l'idée à exprimer.</p> <p>2.3.4. Les élèves produiront des phrases avec la forme simple des pronoms possessifs ("mwèn, ou, li, nou yo" précédé de "pa"). Après, le maître demandera aux élèves de choisir quelques phrases et de mettre l'élément défini derrière les pronoms possessifs. Ainsi, ils verront que le pronom possessif est formé aussi avec l'élément défini, ils chercheront les autres formes et ensuite ils les utiliseront dans des phrases.</p> <p>Ex: } Pa mwèn pi bèl } pa li rete nan machin nan</p> <p>{ Pa mwèn <u>an</u> pi bèl { pa li <u>a</u> rete nan machin nan</p>	<p>- Faire produire deux phrases ou "noumenm" inclut la personne qui parle dans la 1ère phrase et dl'exclut dans la deuxième.</p> <p>- Donner quelques pronoms possessifs accompagnés de l'élément défini et les élèves doivent les utiliser dans des phrases.</p>

Éléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
<p>C- Pronom réfléchi</p> <p>- Interjections exprimant: l'ordre de s'arrêter, la joie, l'admiration, l'amour, la malédiction, l'élévation spirituelle, le rejet, les bruits, le désir d'encourager etc.</p> <p>- Expression de : condition, cause, conséquence, but concession.</p>	<p>2.4. Se servir des interjections pour exprimer certains sentiments.</p> <p>2.5. Produire correctement des énoncés avec les éléments de la langue qui permettent d'exprimer la condition, la cause, la conséquence, le but, la concession.</p>	<p>2.3.5. Après observation d'une phrase donnée aux élèves, le maître leur fera découvrir que l'élément placé après le mot "tèt" qui sera inclus dans la phrase renvoie au sujet. Il fera produire d'autres phrases comportant le pronom réfléchi.</p> <p>L'ap lwanje tè li.</p> <p>2.4.1. A partir de recherches faites en atelier, le maître sélectionnera certaines interjections et demandera aux élèves de produire des phrases qui constituent des réponses à ces interjections. Après ils feront l'inverse</p> <p>2.4.2. Suggérer quelques sentiments (douleur admiration surprise...) et demander aux élèves de produire de petits dialogues en faisant apparaître des interjections correspondant à ces sentiments. Ces dialogues seront lus dans la classe et les élèves jugeront de l'emploi de ces interjections.</p> <p>2.5.1. A partir d'une phrase écrite, on repère les groupes connus, on efface ou déplace les groupes circonstanciels et on retrouve la phrase minimale</p> <p>a) Yè maten, yo jwenn yon reken, bò lanmè a. b) Phrase simple : Yo jwenn yon reken.</p> <p>2.5.2. A partir de phrases complexes proposées sur feuilles photocopiées ou puisées dans certains textes du manuel de l'élève, faire retrouver les marques qui provoquent l'expression de : conditions, cause, conséquence, but, concession. Les élèves classeront et ajouteront d'autres éléments dans chacune des colonnes.</p>	<p>Faire produire des phrases avec le pronom réfléchi.</p> <p>Faire produire des phrases qui donnent comme réponses des interjections qui marquent la douleur, la joie ou autres.</p> <p>Donner quelques marques morphologiques suivant ce qu'on veut évaluer (concession, but, cause etc) et les élèves doivent les utiliser pour produire des phrases.</p>

Éléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
<p>- Forme : la, a, an, nan, lan après un prédicat.</p>	<p>2.6. Indiquer la valeur d'un déterminant placé après un prédicat.</p>	<p>2.5.3. Dans un certain nombre de phrases complexes, les élèves chercheront les phrases minimales et les éléments de liaison. Ils préciseront si ces éléments entraînent la condition, le but, la concession etc.</p> <p>2.5.4. Faire écrire des phrases complexes exprimant : le but, la concession etc. à partir de marques morphologiques proposées.</p> <p>2.6.1. Le maître demandera aux élèves de produire des phrases comportant le déterminant défini. Il veillera à ce que les élèves présentent toutes les formes. Les élèves préciseront la place du déterminant dans le groupe du nom ainsi que sa fonction.</p> <p>2.6.2. Le maître pourrait écrire au tableau, les phrases ci-dessous, ou en choisir quelques unes ou en présenter d'autres afin que l'élève puisse observer et indiquer la place de: la, a, an, nan, la nature du mot qui précède ces formes et souligner que dans cette position cet élément fait toujours référence à quelque chose qui a été déjà mentionné.</p> <p>Li jete pwa ou te fin bat la. Ou jwenn chèn ou te pèdi a. Chen ou te konnen an mouri. Men bous mwen an ou te jwenn nan.</p> <p>2.6.3. Demander aux élèves de produire des phrases d'après les modèles présentés.</p>	<p>Donner les formes "la, an, nan" aux élèves pour qu'ils les introduisent dans des phrases.</p>

Éléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation												
<p>3. Le verbe et l'expression du temps en créole.</p> <p>- Révision ap, te pral, a, va, ava</p> <p>- Notions nouvelles t'ap, t'apral</p>	<p>3.1. Identifier les marques d'aspect et de temps.</p>	<p>3.1.1. Le maître écrira au tableau des phrases pour faire découvrir la valeur de ces marqueurs:</p> <p>Ex: Mwen t'ap travay lè ou te parèt la</p> <p>Il expliquera:</p> <table data-bbox="985 503 1657 598"> <tr> <td>te</td> <td>travay</td> <td>1) passé accompli</td> </tr> <tr> <td>ap</td> <td></td> <td>2) progressif</td> </tr> </table> <hr/> <p>te + ap t'ap : Passé progressif</p> <hr/> <p>Ex: Mwen t'ap travay si ou pa te la</p> <table data-bbox="985 772 1657 876"> <tr> <td>te</td> <td>travay</td> <td>1) passé accompli</td> </tr> <tr> <td>ap</td> <td></td> <td>2) futur</td> </tr> </table> <hr/> <p>te + ap t'ap : Passé hypothétique</p> <hr/> <p>Le maître fera découvrir ces nuances dans des énoncés.</p> <p>Mwen t'ap nan filo kounyeya.</p> <p>Mwen t'ap malad si mwen te koute ou Jak t'ap jwe lè mèt la sonnen klòch la</p> <p>3.1.2. <u>Deuxième activité</u></p> <p>Ex: Mwen t'apral benyen lè sa a.</p> <p>Le maître expliquera</p>	te	travay	1) passé accompli	ap		2) progressif	te	travay	1) passé accompli	ap		2) futur	<p>L'élève devra rédiger un texte (match de football promenade etc) en utilisant les différentes marques aspecto-temporelles.</p> <p>- Exercices à trous pour placer les marqueurs selon le temps indiqué.</p>
te	travay	1) passé accompli													
ap		2) progressif													
te	travay	1) passé accompli													
ap		2) futur													

Éléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
<p>- Auxiliaires modaux du prédicat:</p> <p>dwe ka fèk</p>	<p>3.2. Identifier les auxiliaires de mode en créole haïtien.</p>	<p>te 1) Passé accompli benyen apral 2) Futur progressif</p> <hr/> <p>te + apral t'apral:</p> <hr/> <p>Il fera découvrir toutes les nuances dans divers énoncés produits par les élèves à partir de situations.</p> <p>Ex: Ou t'apral soti?</p> <p>Ou konnen byen li t'apral nan jaden jou dimanch lan mwen santi mwen t'apral malad.</p> <p>3.2.1. Le maître présentera pour chaque cas deux phrases:</p> <p>Exemples:</p> <p>1) Chak moun respekte libète yon lòt 2) Chak moun dwe rèspekte libète yon lòt</p> <p>Faire découvrir dans ces phrases</p> <p>∅ respekte 1) assertive dwe 2) obligatoire, nécessaire</p> <p>Donc l'auxiliaire <u>dwe</u> indique qu'une action est nécessaire, obligatoire.</p> <p>3) Mèt lekòl la vini jodi a 4) Mèt lekòl la ka vini jodi a.</p> <p>Faire découvrir:</p> <p>∅ vini affirmation Ka probabilité</p>	

Éléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation															
<p>B- Réflexions sur langues et société</p> <p>1. Langue et société en haïti</p> <p>- Hypercorrections</p> <p>. Sons créoles, sons français.</p>	<p>1.1. Analyser des phrases orales ou écrites du créole pour détecter l'emploi des traits phonétiques, morphologiques, lexicaux ou syntaxiques de la langue française ou anglaise sur cette langue (créole).</p>	<p>Donc l'auxiliaire ka indique qu'une action est probable.</p> <p>5) Mòd rad sa a parèt nan peyi a</p> <p>6) Mòd rad sa a fèk parèt nan peyi a</p> <p>Faire découvrir:</p> <table data-bbox="1008 546 1568 624"> <tr> <td>φ</td> <td>parèt</td> <td>accompli</td> </tr> <tr> <td>Fèk</td> <td></td> <td>accompli récent</td> </tr> </table> <p>Donc l'auxiliaire fèk indique qu'une action vient de s'achever dans l'immédiat.</p> <p>N.B. Fèk variante de fèrenk</p> <p>1.1.1. Former deux groupes; un groupe cherchera les voyelles créoles et les consonnes françaises et l'autre groupe s'occupera des voyelles françaises et des consonnes créoles.</p> <p>1.1.2. Faire prononcer les sons créoles et les sons français. Les élèves doivent comparer les sons et dire ceux qui existent en français et qu'on ne trouve pas en créole utiliser l'alphabet phonétique international si possible. Insister surtout sur les sons qu'on trouve en français dans des mots comme:</p> <table data-bbox="1008 1241 1657 1380"> <tr> <td>bo<u>e</u>uf, be<u>u</u>rr</td> <td>èu</td> <td>[oe]</td> </tr> <tr> <td>f<u>e</u>, dev<u>a</u>nt</td> <td>eu</td> <td>[φ]</td> </tr> <tr> <td>m<u>u</u>r, clot<u>u</u>re</td> <td>u</td> <td>[y]</td> </tr> </table>	φ	parèt	accompli	Fèk		accompli récent	bo <u>e</u> uf, be <u>u</u> rr	èu	[oe]	f <u>e</u> , dev <u>a</u> nt	eu	[φ]	m <u>u</u> r, clot <u>u</u> re	u	[y]	
φ	parèt	accompli																
Fèk		accompli récent																
bo <u>e</u> uf, be <u>u</u> rr	èu	[oe]																
f <u>e</u> , dev <u>a</u> nt	eu	[φ]																
m <u>u</u> r, clot <u>u</u> re	u	[y]																

Éléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
		<p>1.1.3. Faire prononcer les mots ci-dessus en créole et observer la prononciation donnée par les élèves. Vérifier s'ils produisent des sons français au niveau de ces mots c'est-à-dire [y], [oe], [ϕ] Revoir l'alphabet français et créole et faire discuter sur les différentes prononciations données pour en arriver à la prononciation correcte. Faire donner les raisons de cette déformation.</p> <p>bèf, bè è [œ] dife, cheve e [e] mi, klote i [i]</p> <p>1.1.4. Quelle que soit la façon dont la discussion s'est déroulée, le maître viendra avec des exemples qui permettent de voir plus facilement le phénomène d'hypercorrection (ex: du riz, cheveu). Ils leur feront trouver l'équivalent créole. Ils leur feront aussi préciser la façon incorrecte dont les locuteurs ont l'habitude de prononcer ces mots. Ainsi ils découvriront ce qu'on entend par hypercorrections.</p> <p>du riz i et u [i] et [y] français duru u et u [y] et [y] créole cheveu [ϕ] français cheveu [ϕ] créole qui peut devenir avec la variation suivante. chive chuveu en créole. On constate ici l'apparition d'un [y] à la place du [i] dans "chi"</p>	<p>Faire donner quelques hypercorrections avec avec les sons [y], [oe], [ϕ].</p>

Éléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
<p>. <u>Des Conjonctions</u></p> <p>J'ai mangé et puis ensuite j'ai dormi J'ai mangé et ensuite j'ai dormi ou j'ai mangé et puis j'ai dormi.</p> <p>. <u>Emploi fautif de mots invariables</u></p> <p>A Port-au-Prince on trouve du travail plus facile A Port-au-Prince on trouve du travail plus facilement.</p> <p>- Anglicismes créoles/anglais Benn, choublak, chany kanntè, goudrinn.</p> <p>- Ou t'ap tounen ou t'ap jwenn mwen nan simetièr.</p> <p>- M'lwe on apatman tout familiz</p>		<p>1.1.7. Le maître choisira quelques mots créoles dérivés de l'anglais et demandera aux enfants de chercher les mots anglais correspondants. Ils vérifieront les différentes transformations (changement de sons, changement de structure des mots).</p> <p>Katawout cut out boulidozè bulldozer</p> <p>1.1.8. A partir de quelques phrases créoles contenant des anglicismes, les enfants repéreront les mots anglais pour voir s'il y a des transformations au niveau de ces mots ou s'ils restent tels quels. Ils essayeront de remplacer ces mots anglais par des mots créoles pour avoir de vraies phrases créoles: Après ils donneront</p>	<p>Faire trouver des mots créoles dérivés de l'anglais et demander aux élèves de dire les mots anglais correspondants.</p>

Éléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Évaluation
<p>- Kouman ou djès kòm m'ap peye ekstra chaj la mwen chip li ka gran- mè li.</p>		<p>eux-mêmes des phrases créoles contenant des anglicismes et continueront le même travail accompli précédemment.</p> <p>- ou ap fè dayèt ou ap fè regim - m'manke dèd m'manke mouri - kòl mwen tande rele mwen tande</p>	
<p>2. Histoire du Créole Haïtien</p>	<p>2.1. Expliquer l'origine du créole haïtien.</p>	<p>2.1.1. Demander aux élèves de dire les langues qui existaient sur le territoire depuis l'époque des indiens jusqu'au temps de l'escalavage.</p> <p>2.1.2. Le maître discutera avec les élèves sur les rapports établis entre les gens dans la colonie de St Domingue. Ils verront qu'il n'y avait pas d'échanges normaux au point de vue linguistique et que de cette situation naît une nouvelle langue, le créole.</p> <p>2.1.3. Le maître viendra avec des échantillons de créole du temps de la colonie et les fera comparer avec le créole parlé actuellement pour montrer comment la langue a évolué.</p> <p>"Moi étois à la case à toi, moi étois après préparer cassave à moi".</p>	<p>Transformer des extraits de créole du XVII^e en créole parlé actuellement.</p>
<p>3. Aires créolophones</p>	<p>3.1. Indiquer les pays où l'on parle le créole.</p>	<p>3.1.1. Le maître fera écouter dans la classe ou à la maison des chansons créoles haïtiennes et étrangères. Il demandera aux élèves d'identifier les chanteurs et ensuite leur pays d'origine.</p> <p>Ex. Kay manman latè te tranble Joseline Berrouard Flanm Emeline Michèle</p>	<p>Demander aux élèves de citer quelques pays où l'on parle le créole et de dire dans quelles zones ils se trouvent.</p>

Éléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Évaluation
<p>C- Langue en situation</p> <p>1. Style et niveaux de langue</p> <ul style="list-style-type: none"> - Style quotidien - Style littéraire 	<p>1.1. Distinguer les types de styles dans les textes oraux et écrits.</p>	<p>3.1.2. Sur une carte de géographie générale, le maître fera identifier certains pays des zones:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Américano-Caraïbes: Louisiane, Martinique, Guadeloupe etc. - De l'océan indien: L'île de la Réunion, l'île Rodrigue, Seychelle etc. <p>Il aidera les élèves à situer les pays d'où viennent les chanteurs déjà mentionnés ainsi, ils finiront par découvrir, grâce à l'habileté du maître, que dans ces pays on parle créole.</p> <p>3.1.3. Le maître écrira au tableau quelques échantillons de créole des zones américano-caraïbes et l'océan indien. Les élèves identifieront des ressemblances et des différences face au créole haïtien. Il leur fera deviner le pays où l'on parle chaque échantillon de créole présenté.</p> <p>Guadeloupéen - Ti pòl pa te enmè lekòl menm. Dominicain - Lapin aille oti bon Dieu Réunionnais - "Gran-matin papa, lèw pwomié ek zetoil katr-er</p> <p>1.1.1. A partir de textes oraux transcrits ou de textes d'auteurs, dégager l'idée que selon le texte, le style peut paraître simple, quotidien comme la langue courante</p> <ul style="list-style-type: none"> - Présentation de dialogues, de correspondance pour faire découvrir le style quotidien. 	<p>L'élève devra indiquer les qualités du style dans des textes d'auteurs.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Les élèves devront relever les termes ou expressions qui caractérisent le style du texte.

Éléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
c) Figures de grammaire		<p><u>Hyperbole</u></p> <p>Msye se yon bon Malere sa a se yon gran nèg</p> <p>Le maître expliquera les traits qui caractérisent chaque type de figure de pensée.</p> <p><u>Enphase</u></p> <p>Se mwen menm menm. Se jwe l'ap jwe konsa</p> <p>(Faire découvrir la répétition des éléments et l'insistance sur l'élément...)</p> <p><u>Anaphore</u></p> <p>Manje se mwen, bale se mwen, dlo se mwen, lave se mwen.</p> <p><u>Pléonasm</u></p> <p>M'wè ou ak de grenn je m' Mwen tande ak zorèy mwen Ou ap monte anwo m'ap desann anba.</p> <p>Le maître fera ressortir les caractéristiques de chaque type de figure de grammaire...</p>	

Eléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
<p>- Discours direct et discours indirect.</p>	<p>1.3. Distinguer discours ou style direct et indirect.</p>	<p>1.3.1. Le maître écrira au tableau:</p> <p>A) Tilami di: "Ogèy toufe poul pou dan ri" Zikap reponn: "Lè van ap souffle si li pa pote, li ranmase.</p> <p>B) Nou konnen byen kòman poul se yon bèt Ogeye. Ogèy ka toufe li vit. Epi raple nou pawòl Zikap ki fè nou konprann lè van tonbe souffle se pou li pote, se pou li sanble, se pou li ranmanse.</p> <p>Faire découvrir que dans le texte A on répète les paroles de quelqu'un, on les reproduit telles qu'elles ont été dites. Il n'y a aucune modification dans les formes utilisées... C'est le <u>discours direct</u> ou <u>style direct</u></p> <p>1.3.2. <u>Texte B.</u> Faire découvrir que les paroles sont répétées et non pas reproduites. Il y a des changements au niveau des formes utilisées. On ajoute d'autres éléments ou bien on peut en supprimer (<u>c'est le discours indirect ou style indirect</u>).</p> <p>Le maître multipliera des exemples pour faire voir la différence.</p> <p>A partir de situations, les élèves produiront des énoncés en style direct/indirect.</p> <p>- Transformer un énoncé de style direct en style indirect et vice versa.</p>	<p>L'élève devra transformer des phrases du style direct en style indirect.</p> <p>Exprimer les idées opinions de quelqu'un dans les deux styles. (exercice écrit).</p>

Éléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Évaluation																		
<p>- Niveaux de langue:</p> <ul style="list-style-type: none"> . Courant . Familier . Soutenu ou . Standard . Relâché . Soigné. 	<p>1.4. Découvrir dans la communication orale et écrite le niveau de langue adopté.</p>	<p>1.4.1. Le maître fera découvrir aux élèves les différences de niveaux de langue par le choix de mots appropriés aux situations de communication.</p> <p><u>Exemples</u></p> <p>1) M'gen yon bouton nan dèyè m' (commun/standard)</p> <p>2) M'gen yon bouton nan bouda m' (relâché)</p> <p>3) M'gen yon bouton nan fès mwen (soigné).</p> <p>Le maître expliquera pourquoi cette différence est liée aux milieux dans lesquels se trouvent les locuteurs.</p> <p>Il donnera des exemples de niveaux de langue chez un étudiant</p> <ul style="list-style-type: none"> . Dans la classe (soutenu, soigné, cultivé) . Dans la cour (familier, relâché) de récréation . Dans la famille (courant, standard?) <p>1.4.2. Le maître amènera les élèves à découvrir les registres dans le lexique. Il écrira au tableau des listes de mots:</p> <table border="1" data-bbox="884 1145 1758 1388"> <thead> <tr> <th data-bbox="884 1145 1198 1189">A</th> <th data-bbox="1198 1145 1512 1189">B</th> <th data-bbox="1512 1145 1758 1189">C</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="884 1206 1198 1241">Bouch</td> <td data-bbox="1198 1206 1512 1241">djòl</td> <td data-bbox="1512 1206 1758 1241">bèk</td> </tr> <tr> <td data-bbox="884 1241 1198 1275">pye</td> <td data-bbox="1198 1241 1512 1275">pat</td> <td data-bbox="1512 1241 1758 1275">zago</td> </tr> <tr> <td data-bbox="884 1275 1198 1310">manje</td> <td data-bbox="1198 1275 1512 1310">gobe</td> <td data-bbox="1512 1275 1758 1310">bafle</td> </tr> <tr> <td data-bbox="884 1310 1198 1345">mari</td> <td data-bbox="1198 1310 1512 1345">mouche</td> <td data-bbox="1512 1310 1758 1345">nonm</td> </tr> <tr> <td data-bbox="884 1345 1198 1380">madanm</td> <td data-bbox="1198 1345 1512 1380">fanm</td> <td data-bbox="1512 1345 1758 1380">fi</td> </tr> </tbody> </table>	A	B	C	Bouch	djòl	bèk	pye	pat	zago	manje	gobe	bafle	mari	mouche	nonm	madanm	fanm	fi	<p>Repérer les niveaux de langue dans des énoncés ou dans un texte.</p> <p>Produire une même demande à l'écrit à différentes personnes de situations sociales différentes. (Directeur d'école, le Médecin) Une vieille tante etc.</p> <p>Indiquer l'appartenance socio-culturelle d'un locuteur ou des personnages d'un texte d'un roman, d'une pièce de théâtre à partir de son langage.</p>
A	B	C																			
Bouch	djòl	bèk																			
pye	pat	zago																			
manje	gobe	bafle																			
mari	mouche	nonm																			
madanm	fanm	fi																			

Eléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
<p>- Niveau de langue selon le ton du locuteur.</p>	<p>1.5. Adapter son discours à la situation de communication.</p> <p>1.6. Identifier les différents niveaux de langue liées à la tonalité dans la communication orale.</p>	<p>1.5.1. Demander à un élève de formuler des requêtes (informations, expressions des besoins et des sentiments) à différentes personnes de son entourage.</p> <ul style="list-style-type: none"> . Son père ou sa mère . Maître, Directeur de l'école . Camarade de classe . Garçons ou fille de son âge <p>1.5.2. Faire raconter une même histoire à différentes personnes et dégager le vocabulaire utilisé pour chaque catégorie d'interlocuteurs.</p> <p>Reformuler une même phrase en fonction des différents contextes</p> <p>- La famille, l'école, l'église, le marché, la rue.</p> <p>1.6.1. Porter les élèves à découvrir à quels registres particuliers appartiennent des énoncés produits selon un ton doux, modéré, élevé.</p> <p>- garde figi msye volè gramè visye! mwèn ki konnen sa m' ta di w' oke m'a pran ou.</p>	
<p>2. Code oral et code écrit.</p>	<p>2.1. Différencier la langue parlée de la langue écrite.</p>	<p>2.1.1. Le maître écrira au tableau des phrases relevant de l'oral et de l'écrit et il fera découvrir aux élèves parmi ces énoncés ceux qui appartiennent à l'oral et à l'écrit.</p>	<p>1) L'élève devra retranscrire un texte oral à l'écrit en faisant les modifications nécessaires.</p>

Eléments de contenu	Objectifs spécifiques	Suggestions d'activités d'enseignement et d'apprentissage	Evaluation
		<p>Ex: M'mankon rakò M'gon goud Mwen manke yon fèy Di mwen sa ou vle Sòw vle, sòw di 1 balon kou Jozèf genyen yon goud</p> <p>Classer les phrases relevant de chacun des deux codes</p> <p>2.1.2. Porter les élèves à découvrir les phénomènes liés à chaque code, comparer les éléments.</p> <p>M¹ man²kon rak³ò (oral transcrit)</p> <p>Mw¹en man²ke yon rak³ò⁴</p> <p>d'oral a 3 mots tandis l'oral en comporte quatre.</p> <p>1) M' = Mwen (contraction) forme courte forme longue.</p> <p>2) Man¹kon = Man¹ke yon²</p> <p>Des sons disparaissent (assimilation) A l'oral il y a des sons vocaux</p> <p>2.1.3. A l'écrit les lettres remplacent les sons. L'oral forme un bloc amalgamé tandis que l'écrit distingue les éléments par un espace blanc (sorte de frontières naturelles).</p> <p>2.1.3. <u>Exercice</u>: Adapter des textes oraux à l'écrit en appliquant les règles d'écriture. Etouter des textes oraux (chansons, discours, conversation) et faire le relevé de bruits (toux silences, pauses, bégaiement, répétitions inutiles.</p>	<p>2) Li bòw on kou Sòw di Li gon goud.</p> <p>Trouver l'équivalent écrit des énoncés présentés avec des cas d'assimilation.</p>

Classe : 9ème Année

Discipline: Créole

0 : apprentissage nouveau

+ : apprentissage de consolidation

- : apprentissage intégré à d'autres sujets

5.- GRILLE DE PROGRESSION

THEMES OU UNITES DE CONTENUS	1ère Période			2ème Période			3ème Période		
	Octobre	Novembre	Décembre	Janvier	Février	Mars	Avril	Mai	Juin
I- COMPREHENSION ET PRODUCTION ORALE									
A. Compréhension du texte écouté									
1. Maîtrise des principes de base de l'écoute active									
. Découverte des subtilités du texte	0	+	+	+	-	-	-	-	-
. Ecoute active	-	0	+	+	-	-	-	-	-
2. Exécution de consignes complexes	-	-	-	0	+	-	-	-	-
3. Prise adéquate de la parole	-	-	-	-	0	+	+	-	-
B. Production dirigée									
Formulation de ses idées	-	-	0	+	+	+	-	-	-
C. Production en situation									
1. Expression sentiments, opinions	0	+	+	-	-	-	-	-	-
2. Interprétation morceaux choisis				0	+	+	-	-	-
3. Formulation d'explications et de consignes	-	-	0	+	+	-	-	-	-

5.- GRILLE DE PROGRESSION (SUITE)

THEMES OU UNITES DE CONTENUS	PROGRESSION	1ère Période			2ème Période			3ème Période		
		Octobre	Novembre	Décembre	Janvier	Février	Mars	Avril	Mai	Juin
	4. Prise adéquate de la parole . Présentation de rapport d'enquête			0	+	+	-	-	-	-
II- COMPREHENSION ET PRODUCTION ECRITE										
A. Lecture										
	1. Travaux sur textes lus . Analyse d'oeuvre complète		0	+	+	+	-	-	-	-
	2. Lecture expressive: interpré- tation de texte, présentation de rapport	+	+	0	+	-	-	-	-	-
	3. Lecture fonctionnelle: in- terprétation de cartes, de panneaux	+	+	0	-	-	-	-	-	-
B. Vocabulaire										
	1. Acquisition de mots	0	+	+	-	-	-	-	-	-
	2. Champs sémantiques et champs thématiques									
	. Homonymes		0	+	+					
	. Synonymes/contraires		0	+	+					
	. Expressions idiomatiques			0	+	+	-	-	-	-

5.- GRILLE DE PROGRESSION (SUITE)

THEMES OU UNITES DE CONTENUS	1ère Période			2ème Période			3ème Période		
	Octobre	Novembre	Décembre	Janvier	Février	Mars	Avril	Mai	Juin
3. Formation des mots									
. Généalogie des mots	0	+	+	-	-	-	-	-	-
. Variation	0	+	+						
. Néologismes		0	+	+	-	-	-	-	-
C. Production Ecrite									
A- Production dirigée									
1. Travaux sur texte lu		0	+	+	+	-	-	-	-
. Analyse littéraire									
. Critique forme et fond	0	+	+	-	-	-	-	-	-
2. Production basée sur support visuel ou auditif									
. Rédaction de plan	0	+	+	-	-	-	-	-	-
. Rédaction de texte		0	+	+	-	-	-	-	-
. Rédaction de rapport d'enquête			0	+	+	-	-	-	-
B- Production libre									
1. Correspondance diverse	-	-	-	0	+	-	-	-	-
2. Traduction de textes					0	+	+	-	-
3. Différents types de textes			0	+	+	+	-	-	-
C- Production fonctionnelle									
1. Formulation de consignes complexes				0	+	-	-	-	-

5.- GRILLE DE PROGRESSION (SUITE)

THEMES OU UNITES DE CONTENUS	PROGRESSION	1ère Période			2ème Période			3ème Période		
		Octobre	Novembre	Décembre	Janvier	Février	Mars	Avril	Mai	Juin
D- Orthographe										
	1. Rôle de l'orthographe				0	+	+			
	2. La reproduction écrite des énoncés.	0	+	+	-	-	-	-	-	-
E- Grammaire										
	A- Consolidation des acquis des années précédentes	+	+	+	+	+	+	-	-	-
	B- Réflexions sur langues et société									
	1. Langues et société en Haïti	0	+	+	-	-	-	-	-	-
	2. Histoire du créole haïtien			0	+	+				
	3. Les aires créolophones				0	+				
	C- Langue en situation									
	1. Style et niveaux de langue	0	+	+	-	-	-	-	-	-
	2. Code oral / code écrit		0	+	-	-	-	-	-	-

6.1 BIBLIOGRAPHIE SELECTIVE DES MATERIELS PEDAGOGIQUES

NECESSAIRES A L'APPLICATION DU PROGRAMME

A. Ouvrages de référence à l'usage du maître
(pour consulter ou pour y sélectionner des extraits capables de servir en salle de classe).

- Anthologie de la nouvelle poésie créole
Caraïbe, Océan Indien
Editions caraïbéennes, Agence de Coopération - 1984
- Conjonction Nos. 161 - 162 - Mars-Juin 1984
Revue franco-haitienne
No Spécial Kreyòl
- Dilemme en Haiti: Français en péril ou péril français ?
Yves Déjean
Collection "Aujourd'hui" 1975
- Istwa timoun yo rakonté m*
Comité protestant d'alphabétisation - 1961
- Kont flach sou 250 pwovèb dayiti
Pauris Jean-Baptiste
Mars 1985 - La Phalange
- Manuel d'initiation à l'étude du créole
Pradel Pompilus
Impressions Magiques

* Ces ouvrages sont écrits dans l'ancienne orthographe. L'enseignement peut les utiliser en classes de communication orale ou à titre d'exemples quand il s'agira de comparer l'ancienne et la nouvelle graphie.

- Modèl ak siye redaksyon nan lang Aysyen
F. de M.
Imprimerie La Phalange - 1986
- Piti piti plen kay
Serge Machère
KAPAB, Inc. Janvye 1987
- Pwoteje tè ou
Chavannes Jean-Baptiste
Imprimerie Henri Deschamps - 1979
- Techniques d'écriture du créole haitien
Pierre Vernet
- *Tonton Libin
Carrie Paultre
Boukan - 1978
- *Zwazo Ayiti yo
Roger Nelson
Boukan - 1979

B. Ouvrages destinés aux élèves

- Boukèt espwa
Pauris Jean-Baptiste - 1980
Poésie
 - Flè Dizè
Jean-Claude Martineau (Koralen)
J.C.M. Matlapau - Mai 1982
-

- Istwa yon chat baka
Adaptasyon P. Jean-Baptiste
La Phalange - Février 1983
 - Jan-Jak Desalin (Pèp vanyan)
Editions Henri Deschamps
 - Kont flach sou jewografi dayiti
Boukan - 1984
 - Lavi an miyèt
Pauris Jean-Baptiste
 - Lekti sou 2 chèz
Pauris Jean-Baptiste
Dawout 81
 - Met Larouze par Fanfan
(Gouverneurs de la Rosée) (bandes dessinées)
Bòn Nouvèl - 1980
 - Tonton Maten
Pauris Jean-Baptiste
Novanm 1981 - OEC
 - Tim Tim ! Bwa Chèch ! N'ap tire 500 kont ayisyen
Oktòb 1983 - Arettos
-

ANNEXES

- PLAN D'ETUDES DU 3ème CYCLE FONDAMENTAL (OPTION TECHNIQUE ET PROFESSIONNELLE)
 - ORGANIGRAMME DU SYSTEME EDUCATIF

PLAN D'ETUDES DU 3^{ème} CYCLE FONDAMENTAL
Enseignement Technique et Professionnel
OPTION AGRICOLE

Disciplines d'études	7 ^o AF		8 ^o AF		9 ^o AF		TOTAL	
	Heb.	Annuel	Heb.	Annuel	Heb.	Annuel	Heb.	Annuel
1. Créole	2	60	2	60	1	30	5	150
2. Français	4	120	4	120	3	90	11	330
3. Langues Vivantes	2	60	2	60	2	60	6	180
4. Mathématiques	4	120	4	120	4	120	12	360
5. Sciences Sociales	2	60	2	60	2	60	6	180
6. Sciences Expérimentales	3	90	3	90	3	90	9	270
7. Education Esthétique et Artistique	1	30	1	30	1	30	3	90
8. Education Physique et Sportive	1	30	1	30	1	30	3	90
9. Economie et Développement Rural	1	30	1	30	1	30	3	90
10. Gestion Agricole et Système Coopératif	1	30	1	30	1	30	3	90
11. Technologie Agricole	1	30	1	30	1	30	3	90
12. Etudes des Sols et Techniques Culturelles	1	30	1	30	2	60	4	120
13. Etudes des Spécialités Agricoles	3	90	2	60	2	60	7	210
14. Travaux de Champs et Expérimentation	1	30	2	60	3	90	6	180
	27	810	27	810	27	810	81	2.430

PLAN D'ETUDES DU 3^{ème} CYCLE FONDAMENTAL

Enseignement Technique et Professionnel

OPTION COMMERCIALE

Disciplines d'études	7 ^o AF		8 ^o AF		9 ^o AF		TOTAL	
	Heb.	Annuel	Heb.	Annuel	Heb.	Annuel	Heb.	Annuel
1. Créole	2	60	2	60	1	30	5	150
2. Français	4	120	4	120	3	90	11	330
3. Langues Vivantes	2	60	2	60	2	60	6	180
4. Mathématiques	4	120	4	120	4	120	12	360
5. Sciences Sociales	2	60	2	60	2	60	6	180
6. Sciences Expérimentales	3	90	3	90	3	90	9	270
7. Education Esthétique et Artistique	1	30	1	30	1	30	3	90
8. Education Physique et Sportive	1	30	1	30	1	30	3	90
9. Economie et Développement	1	30	1	30	1	30	3	90
10. Gestion et Législation du Travail	1	30	1	30	1	30	3	90
11. Orientation Professionnelle et emplois	-	-	-	-	1	30	1	30
12. Technologie de la Spécialité Commerciale	2	60	1	30	1	30	4	120
13. Etudes des Spécialités Commerciales	3	90	3	90	3	90	9	270
14. Travaux Pratiques	1	20	2	60	3	90	6	180
	27	810	27	810	27	810	81	2.430

PLAN D'ETUDES DU 3^{ème} CYCLE FONDAMENTAL
 Enseignement Technique et Professionnel
OPTION COMMERCIALE

Disciplines d'études	7 ^o AF		8 ^o AF		9 ^o AF		TOTAL	
	Heb.	Annuel	Heb.	Annuel	Heb.	Annuel	Heb.	Annuel
1. Créole	2	60	2	60	1	30	5	150
2. Français	4	120	4	120	3	90	11	330
3. Langues Etrangères	2	60	2	60	2	30	6	180
4. Mathématiques	4	120	4	120	4	120	12	360
5. Sciences Sociales	2	60	2	60	2	60	6	180
6. Sciences Expérimentales	3	90	3	90	3	90	9	270
7. Education Esthétique et Artistique	1	30	1	30	1	30	3	90
8. Education Physique et Sportive	1	30	1	30	1	30	3	90
9. Economie et Développement	1	30	1	30	1	30	3	90
10. Gestion et Législation du Travail	1	30	1	30	1	30	3	90
11. Orientation Professionnelle et emplois	-	-	-	-	1	30	1	30
12. Technologie de la Spécialité Commerciale	2	60	1	30	1	30	4	120
13. Etudes des Spécialités Commerciales	3	90	3	90	3	90	9	270
14. Travaux Pratiques	1	20	2	60	3	90	6	180
	27	810	27	810	27	810	81	2.430

